

Skulpturen FUNDAMENTALISM
Dialogprojektet ABRAHAMS BØRN
af JENS GALSCHIØT
<http://fundamentalism.dk/>



UNDERVISNINGSMATERIALE TIL
ENGELSK

Udarbejdet af UCL

Link til præsentation: cfulink.dk/76

Præsentation af forløbet om fundamentalisme ud fra ”Abrahams børn”

Jens Galschiøts skulptur *FUNDAMENTALISM* er udgangspunktet for det tværfaglige undervisningsforløb om ”Abrahams Børn”. ”Abrahams Børn” er et kunst- og dialogprojekt, der sætter fokus på jødedommen, kristendommen og islam, som alle tre har Abraham som stamfader. Forløbet trækker eleverne ud af klasseværelset og lader dem få en æstetisk oplevelse via et kunstværk, som dermed trækkes ind i klasseværelset og giver eleverne et sanseligt udgangspunkt for undervisningen.

Skulpturen er ifølge Galschiøt tænkt som kunst til eftertanke og dialog. Med sine 3,4 meter høje og 14 tons tunge støbninger af i alt 8000 eksemplarer af de tre hellige bøger (Bibelen, Toraen og Koranen) er skulpturen monumental i sit udtryk. Fundamentet udgøres af 28 skærme, der i alt viser 600 citater fra de tre helligskrifter. På ydersiden af skulpturen finder man de lyse (humanistiske) citater, på indersiden de mørke (antihumanistiske). Pointen er, at de tre religioner er fælles om både de lyse og de mørke sider.

Undervisningsforløbet skal hjælpe eleverne til at bevæge sig fra en æstetisk, for-analytisk oplevelse af kunstværket og hen mod en sproglig, reflekteret forståelse af et komplekst emne, nemlig fundamentalisme. Ifølge kunstneren er det et emne, som har en tendens til at ende i ufrugtbare og skingre debatter, der mere går ud på at positionere sig end på at have en åben dialog. Så ender det i ”dem” og ”os”. Hele formålet med kunstværket og med undervisningsforløbet er at skabe forståelse og fordomsfri dialog mellem mennesker med forskellig kulturel baggrund og forskellige holdninger.

Eleverne bevæger sig fra kunstværkets konkrete beskaffenhed til citaterne fra de tre hellige skrifter og videre til andre citater, tekster og billeder, som tematiserer og udfolder begrebet fundamentalisme inden for fagene historie, kristendomskundskab, engelsk, samfundsfag og billedkunst. Eksempler på spørgsmål i forløbet er:

- Hvordan kommunikerer vi hhv. positivt og negativt om og med andre?
- Hvorfor har vi fordomme om mennesker, som er anderledes end os selv?
- Hvordan udtrykker sprog fundamentalisme?
- Hvad er forholdet mellem religion og fundamentalisme?
- Hvad er ytringsfrihed, og bør ytringsfrihed begrænses? Hvorfor/hvorfor ikke?

Oversigt over forløbet om fundamentalisme og ”Abrahams børn”

Oplevelsestur til <i>Abrahams børn</i> (2 lektioner)			
Bearbejdning af oplevelsesturen (2 lektioner)			
Historie	Samfundsfag	Engelsk	Kristendomskundskab
Muhammedkrisen 1: Handlingsforløb	1 Fundament og fundamentalisme	Sprog og kultur Tematisk ordforråd	Hvem var Abraham?
Muhammedkrisen 2: Personer	2 Eksempler på fundamentalisme i samtiden	Sproglig bevidsthed Diskussion og tolkning	Hvem er hans børn?
Muhammedkrisen 3: Kontrafaktisk historieskrivning	3 Samfundstyper og fundamentalisme	Sprog skaber virkelighed Lytte- og læsetekster	Tekst og tro i tre verdensreligioner
Muhammedkrisen 4: Dilemmaer i krisen	4 Roller og religion	Holdninger i sprog Citatdebat	Bogstav og tro hos Luther
Menneskerettigheder og Holocaust	5 Menneskerettigheder – frihed og grænser	Sprog til forsoning Rollespil	Luthers tekster mod jøderne og andre vantro
Afslutning (6 lektioner)			

Forløbet er tænkt som et tværfagligt forløb i fire faglige søjler. Søjlerne kan stå for sig selv, og flere søjler kan forbindes med hinanden samtidigt. Der kan således gennemføres både tværfaglige og monofaglige forløb med afsæt i materialet. Vælger man ét af forløbene ud, kan man med fordel inddrage elementer fra ét eller flere af de andre. Fx er begrebsafklaringen i starten af samfundsfagsforløbet og begrebs- og citatøvelserne til engelsk nyttige i alle forløb, og man kommer ikke uden om at inddrage den indledende del af forløbet i kristendomskundskab. Omvendt kan starten af engelskforløbet udelades, hvis engelsklæreren vælger at tage med på den fælles oplevelsestur, hvor flere af spørgsmålene så kan oversættes til engelsk.

Uanset graden af tværfaglighed indledes og afsluttes forløbet med de samme aktiviteter, der knyttes direkte an til kunstværket. Aktiviteterne forudsætter, at skulpturen er opstillet i nærheden af skolen, sådan at lærere og elever kan se og undersøge kunstværket – eller at eleverne har mulighed for at aflægge Galschiøts værksted et besøg. Her står skulpturen, når den ikke er opstillet rundt omkring i landet.

De forskellige delforløb er inddelt i undervisningsgange, der varierer i omfang, hvorfor der ikke er sat lektionstal på dem. Nogle af gangene vil skulle strækkes over mere end én lektion. Det beror på en konkret vurdering af læreren. På de næste sider får du en kort præsentation af forløbets forskellige elementer.

Materialet er fremstillet af Michael Greis Andersen (kristendomskundskab), Lars Birckkjær Hansen (samfundsfag), Helle Libenholt (engelsk), Henrik Ottosen (historie) og Keld Skovmand (kristendomskundskab og samfundsfag). Sidstnævnte har redigeret materialet sammen med Helle Libenholt. Arbejdet er finansieret af Anvendt Forskning i Pædagogik og Samfund og HistorieLab, UCL Erhvervsakademi og Professionshøjskole. Størstedelen af forløbet har været afviklet og afprøvet i tre 8. klasser på Petersmindeskolen i Vejle. Skolen havde det pågældende skoleår lektioner af 60 minutters varighed, hvilket har haft betydning for den konkrete planlægning af forløbene.

Introduktion til forløbet i engelsk

Mødet med verden – via kunst, sprog og billeder

Kunstværket er en del af et dialogprojekt. Faget engelsk har dialog og kommunikation som omdrejningspunkt. Faget hviler på to søjler – interkulturel kompetence og interkulturel kommunikation. Faget findes i folkeskolen, fordi de fleste mennesker i verden ikke taler dansk. Derfor skal eleverne tilegne sig viden og udvikle færdigheder og holdninger, der sætter dem i stand til at gå ud i verden og agere og kommunikere hensigtsmæssigt med andre mennesker på engelsk. En hensigtsmæssig kommunikation er både forståelig og nuanceret, men også respektfuld og empatisk.

Forløbet i engelsk koncentrerer sig om det æstetiske møde mellem eleven og kunstværket og mødet mellem 'dem' og 'os' – og om sproglig bevidsthed. Hvordan lærer vi at kommunikere hensigtsmæssigt med andre, så vi får vores budskab frem, og så den, vi taler med, føler sig mødt med respekt og forståelse? Hvordan lærer vi at afkode tekster og billeder og skulpturer, så det dels fører til forståelse af teksten, billedet, skulpturen, men også åbner for ny forståelse i eleven selv? Eleven skal åbnes for sproget, og sproget skal åbnes for eleven (Klafkis dobbeltsidige åbning).

Det kræver viden om ordforråd og strategisk kompetence (hvilke ord og vendinger, der kan få en samtale til at glide, eksempelvis), men det går også den anden vej. Når elever arbejder med og gradvist får udvidet deres forståelse af ord som *prejudice* og *fundamentalism*, får de samtidig udvidet deres forståelse af verden; at fordomme og fundamentalisme findes som fænomener i verden, at der kan sættes ord på dem, og at de kan diskuteres og problematiseres. Eleven skal åbnes for verden, og verden skal åbnes for eleven – via begreber.

Åbningen sker ved at arbejde med ordforråd, som er tematisk beslægtet med det overordnede emne, fundamentalisme, løbende i forløbet. Først ved hjælp af begrebskort, som eleverne skal sortere, diskutere og kombinere, og bagefter ved at diskutere og forholde sig kritisk, men samtidig være åbne over for udvalgte lyse og mørke citater fra de tre hellige skrifter, som de mødte ved skulpturen (i engelsk udgave). Der opfordres til, at disse diskussioner, som godt kan blive ret abstrakte, hele tiden gøres relevante i forhold til elevernes egne liv. Har de fx været udsat for fordomme? Har de oplevet, at der er blevet talt dårligt til dem, eller har de selv gjort det? Hvad kan de konkret gøre for at undgå det? osv. Herefter udleveres billeder af mennesker, der

repræsenterer de tre religioner, og som ser vidt forskellige ud. De skal pirre elevernes nysgerrighed, tale til deres visuelle forståelse og vise, hvor forskellige mennesker fra andre religioner/kulturer kan se ud, og som vi har en tendens til at skære over én kam og måske oven i købet have fordomme om. Igen skal eleverne sortere og diskutere billederne, en øvelse de kender fra tidligere, men som også fungerer præ-stilladserende for et rollespil senere.

Fra elevernes mundtlige sprog og fokuset på ordforråd bevæger vi os over til lytning og læsning. Eleverne skal læse et af læreren udvalgt uddrag af George Orwells dystopiske, systemkritiske roman, *1984* og, med lærerens hjælp, se nærmere på, hvordan sprog skaber virkelighed, herunder udtrykker fundamentalisme og totalitarisme. Uddraget kan kombineres med filmen *1984*, så historien i sin helhed kan diskuteres – samt dens vedvarende aktualitet. Et kort YouTube klip om bogen/filmen skaber forforståelse inden læsningen.

Begrebet fundamentalisme og de tematisk beslægtede ord foldes yderligere ud ved en citat-/værdidebat i grupper. Galschiøts skulptur er baseret på de tre monoteistiske religioners helligskrifter, hvorfra skærmenes citater er valgt. Men mange andre mennesker har i løbet af historien udtalt sig om dette emne og gjort emnet mere alment og universelt. Ud fra citater af blandt andre Bono og Barack Obama skal eleverne diskutere, hvor på et værdikontinuum de vil placere sig: Er de meget enige, meget uenige, et sted imellem – og hvorfor?

Når eleverne har fået udvidet deres tematiske ordforråd og trænet deres kommunikative kompetencer ved især tale, men også lytte og læse, skal de til sidst skrive og bruge den viden, de har fået med sig i forløbet. I grupper skal de vælge to-tre personer fra nogle af billederne, de arbejdede med tidligere, og skrive et manuskript til et rollespil, som de selv skal opføre. De skal finde på nogle stridspunkter, der kan være mellem disse personer, samt mulige løsninger på uenighederne, så der bygges bro snarere end graves grøfter. Fokus er på det interkulturelle møde, empatisk/etisk sprogbrug og eleverne som bevidste, interkulturelle sprogbrugere.

Materialer

Begrebsliste til opbygning af relevant ordforråd

Lyse og mørke citater fra ”Abrahams børn” på engelsk

Quotes from around the World (citater, der er relevante i forhold til fundamentalismen)

Samling af billeder, der viser jøder, kristne og muslimer i forskellige roller og situationer

Mødet med verden – via kunst, sprog og billeder

Et forløb i engelsk om 'The Children of Abraham' og FUNDAMENTALISM

Lektion	Materialer	Aktivitet (med ark til eleverne)	Didaktiske overvejelser (med ark til læreren)
1	Kunstværket 'Abrahams Børn' Papir/blyant eller mobiltelefoner Kunstværkets enkeltdele: Bogstaver Størrelse	<p>Eleverne besøger kunstværket, går ind i det, oplever det som det kunsværk, det er.</p> <p>Eleverne får spørgsmål af læreren: <i>What is your first impression of the sculpture?</i> <i>How do you feel inside it?</i> <i>How does the size of the sculpture affect your experience of it?</i></p> <p>De skriver ned og deler med en anden elev.</p> <p>Dette kan udelades, hvis forløbet indgår i et tværfagligt forløb, og I bruger arkene til den fælles introduktion.</p> <p>Eleverne går på opdagelse i skulpturen og får igen spørgsmål af læreren: <i>What do you notice about the structure of the sculpture?</i> <i>Why does it say 'NO EXIT' inside the sculpture, do you think?</i> <i>Why do you think the word 'FUNDAMENTALISM' is in English?</i></p>	<p>Før-analytisk oplevelse af kunstværket. Elevernes umiddelbare erfaring. Aktivisering af sanser og følelser.</p> <p>Læreren går rundt i kunstværket sammen med eleverne og stiller løbende spørgsmål. Eleverne skriver deres svar ned. Læreren fungerer som facilitator og medoplever.</p> <p>Fra kroppen til hovedet: Hvad tænker eleverne umiddelbart om kunstværket? De sætter ord på deres individuelle oplevelser. Fastholdelse af indtryk og ordforråd ved at skrive ned – evt. stilladsere ordforrådet. Først alene, dernæst deler de deres oplevelser med en anden elev mundtligt på engelsk.</p> <p>Fortsættelse – nu med mere fokus på kunstværket i sig selv end (kun) oplevelsen af det. Eleverne opfordres til at tænke over, hvordan form og indhold passer sammen, og hvad kunst kan give udtryk for.</p> <p>Det kan overvejes, om spørgsmålene – i stedet for at blive stillet løbende af læreren – skal stå på små kort, som eleverne får udleveret i stedet, efterhånden som de besvarer dem. (Det kræver lidt mere forarbejde).</p> <p>De skal i denne engelskfaglige aktivitet ikke have et ark med samtlige spørgsmål, for så kan de styrte igennem dem i stedet for at dvæle ved hvert enkelt – og ved kunstværket.</p>

<p>Kunstværkets skærme/citater Mobiltelefoner</p>	<p>Eleverne stiller sig parvis op ved en skærm (yderst) og skiftes til at læse et citat op for hinanden. 4-5 citater i alt. De optager dem på deres mobiltelefon, så de har dem (skærmene skifter hurtigt).</p> <p>Efter hvert citat drøfter de kort – på engelsk: <i>What does the quote mean? How can we see it in our daily lives and in the world around us?</i></p> <p>Dernæst gør de det samme med de inderste skærme.</p>	<p>Eleverne går fra kunstværkets 'beskaffenhed' til teksterne fra de tre hellige skrifter, dvs. de går fra ikke-sproglig oplevelse af kunstværket til den sproglige del, som er selve det skriftlige udgangspunkt.</p> <p>De læser op i par, fra de lyse/yderste til de mørke/inderste citater. Hvis det går for hurtigt for dem, eller de ikke forstår et citat, hopper de bare det over og går videre til næste citat.</p> <p>De drøfter deres tanker om dem på engelsk (selvom det er code-switching).</p> <p>De 'samler' deres oplæsning og diskussion af citater på mobiltelefonen til senere brug (i stedet for at bruge tid på at skrive ned).</p> <p>OBS: Citaterne står på dansk på skærmene, så de skiftes ud med de tilsvarende engelske tilbage i klasselokalet (med teksterne fra brochuren, hvor citaterne er på engelsk).</p>
<p>2</p> <p>Begrebskort, som er tematisk beslægtede med fundamentalism</p>	<p>1 Sprog og kultur. Tematisk ordforråd</p> <p>Eleverne får en mængde kort med ord udleveret i par eller grupper (se begrebsliste). De ord, de kender på forhånd, forklares for hinanden. De ord, de ikke kender, slås op på fx www.thefreedictionary.com.</p> <p>Bagefter sorterer og kombinerer eleverne ordene, som de synes, de hænger sammen (fx <i>justice + human rights</i>) og forklarer hinanden mulige sammenhænge mellem dem.</p>	<p>Kobling af sprog og kultur. Udvikling af tematisk ordforråd, som kan knyttes til fundamentalisme, dels for at udvide deres semantiske forståelse for emnet og dels for at give dem flere ord til at diskutere det med.</p> <p>Ordene er relativt svære, så der skal afsættes tid til arbejdet, men samtidig skal eleverne opfordres til at gætte og kombinere, som de synes.</p> <p>Denne aktivitet giver eleverne mulighed for at skabe sammenhænge mellem ordene og dermed både semantisk og kognitiv netværk(sforståelse), samtidig med at der ikke er nogen bestemt løsning af opgaven. Der kan formentlig skabes uanede mængder af meningsfulde forbindelser, så længe eleverne kan</p>

			forklare, hvordan ordene hænger sammen. Inden aktiviteten gennemføres, skal den demonstreres og eksemplificeres af læreren.
3 + 4	Citater på engelsk fra de tre hellige skrifter	<p>2 Sproglig bevidsthed. Diskussion og tolkning Eleverne får udleveret eller finder selv et antal lyse og mørke citater på engelsk, som de skal læse og diskutere. Derefter skal de i fællesskab i par/grupper vurdere, om de er lyse eller mørke (kategorisere) og diskutere, hvad de betyder og indebærer i praksis. De skal komme med eksempler på adfærd (inkl. sprog) i deres dagligliv eller i verden, som de synes, eksemplificerer citaterne.</p> <p>Til sidst – eller samtidig med – udvælger de citater, som de problematiserer og vurderer:</p> <p><i>What are the consequences if we act according to these quotes? What can we do to counteract/oppose them? Should we do so?</i> (læreren må gerne selv finde på flere spørgsmål, der igangsætter debatten)</p>	<p>Eleverne arbejder videre med citater fra kunstværket. Nu får de imidlertid ikke at vide, om et citat er mørkt eller lyst, men skal selv diskutere betydningen af citaterne og demæst sortere og kategorisere dem (dvs. tolke og forstå).</p> <p>Herefter skal de diskutere mulige scenarier for citaterne, dvs. hvad de kan indebære, hvis/når de efterleves i praksis. Her skal de komme med eksempler på adfærd, der er 'inspireret' af citaterne og bruge den viden, de har om verden.</p> <p>Eleverne opfordres i denne diskussion til at inddrage ordforrådet fra forrige gang (som gerne må udvides efter behov; denne liste er et bud).</p> <p>Her kan det diskuteres, hvor meget eleverne får ud af aktiviteten, uden at have fået viden på forhånd om de tre hellige skrifter og eksempler på de tre religioners praksis historisk og nu og på tværs af kulturer. Der kan her trækkes på materialet til kristendomskundskab, særligt de første lektioner.</p> <p>Efter at eleverne har arbejdet med de lyse og mørke citater fra de tre hellige skrifter, skal de forsøge at overføre dette til deres egen verden, deres eget sprog, så det ikke forbliver abstrakt og for langt væk fra dem. Eleverne skal udvikle sproglig bevidsthed, som sætter fokus på, at ordforrådet ofte ikke formidler neutral viden, men farver og afspejler vores holdninger. Hvordan? Hvordan kan vi blive mere bevidste</p>
5	Spørgsmål til refleksion	<p>3 Sprog skaber virkelighed. Lytte- og læsetekster Eleverne skal forholde sig kritisk og løsningsorienterede til sprogets muligheder for at formidle ting på flere forskellige måder. Diskuter: <i>What are dark and light words (and sentences)? Can you come up with examples? (make a list for later use)</i></p>	

		<p><i>What does it mean to you when someone speaks to you or about you using positive or light words? Can you mention specific situations and how you felt? (How about the opposite?) Can you mention situations in which you tried to speak positively to or about someone else? How can we 'edit' our use of language so that we use fewer dark or negative words? When is it OK to use negative words?</i></p>	<p>sprogbrugere? Hvordan kan vi kommunikere positivt/negativt med og om andre? Hvordan synes eleverne, man skal kommunikere? Læreren hjælper med at finde ord ved fx at indsnævre til bestemte ordklasser eller vendinger. Det er vigtigt at fremhæve over for eleverne, at det ikke er, fordi de ikke må bruge negative ord om ting, der er urimelige, forkerte, ulovlige osv. Det skal ikke være et forsøg på at udelukke kritisk tale, men aktiviteten skal derimod skabe bevidsthed om, hvornår og hvordan man bruger kritik.</p>
6	<p>Billeder af mennesker fra de tre religioner på tværs af tid og sted</p>	<p>Eleverne får udleveret en mængde billeder af mennesker, der praktiserer de tre religioner. De skal lægge billederne ud på bordet imellem sig.</p> <p><i>Take a look at the pictures before you and discuss each one, taking turns:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>What is on the picture?</i> - <i>What are your first impressions of each picture?</i> - <i>What religion do the people in the picture represent, do you think?</i> - <i>How can you tell?</i> - <i>Anything that surprises you?</i> - <i>What do you think they are like?</i> <p>Find gerne på flere spørgsmål, eller opfordr eleverne selv til at tale om det, de finder interessant ved billederne.</p>	<p>Hensigten er at bryde nogle af elevernes fordomme om, hvordan hhv. en kristen, en muslim og en jøde ser ud, og hvilken slags mennesker de er – om de overhovedet er en særlig slags mennesker. Samtidig bruges det visuelle til at pirre deres nysgerrighed og gøre det fremmede mindre fremmed. Det visuelle – især når det portrætter ting, der måske ikke umiddelbart lever op til deres fordomme – giver anledning til at tale om ting og mennesker, som eleverne ser, og til at danne sig en mening ud fra billeder, som nuancerer bestemte forhold, og så tilpasse sprogbroen til denne forståelse. Herudover er også medtænkt det visuelle i forhold til visuelt stærke elever, så det ikke kun er sprog, der avler sprog, men også billeder/non-verbalt sprog, der fører til verbalt sprog. Aktiviteten kan også være motiverende for eleverne, idet billeder i sig selv er lidt anderledes og i og med, at flere af spørgsmålene ikke har nogen rigtige eller forkerte svar. Det er vigtigt, at alle elever får lov at komme til orde, og at de lytter til hinanden.</p>

7 + 8	Uddrag af 1984	<p>Ord og begreber genopfriskes fra tidligere, fx <i>totalitarianism</i> m.fl.</p> <p>Lyttetekst: YouTube klip: '1984 Story and Analysis in 9 min': https://www.youtube.com/watch?v=jM1pFEq3a24</p> <p>Klippet kan stilladse læsning af uddrag og forståelse af 1984.</p> <p><i>How is the clip related to fundamentalism?</i></p> <p><i>Why do you think this novel is being read so much these days?</i></p> <p><i>How does language express fundamentalism?</i></p> <p><i>Find examples in the film/text. How does language actually create reality in this case? (Discuss)</i></p> <p><i>Describe Winston Smith. What is his struggle?</i></p> <p><i>What would you do if you were in his shoes?</i></p> <p><i>Why do you think some people want power over others?</i></p> <p><i>Can you link some of this to other books/films, e.g. The Hunger Games?</i></p> <p>Hvis der er tid – se filmen!</p> <p>Herefter læses uddrag, hvor der ses på både indhold og sprog og sammenhængen mellem dem.</p>	<p>Sproglig bevidsthed: Sprogs betydning for at skabe virkelighed og som afspejling af virkeligheden.</p> <p>Lytte- og læsetekster er en vigtig del af både den engelske litteraturhistorie og verdenslitteraturen. 1984 er atter blevet aktuel i kølvandet på valget af Trump som præsident, hvilket siger noget om den tid, eleverne lever og vokser op i, og som de dermed må forholde sig til. Kobling af kunstværkets fokus på fundamentalisme og litteraturens fokus på totalitarisme. Hvad kan kunsten og litteraturen? Rammer den os bedre og siger den os mere end fx en faktuel tekst?</p> <p>Eleverne skal dels prøve at sætte sig i Winston Smiths sted og forsøge at forestille sig, hvilken kamp han kæmper, og hvordan det må være at leve under de forhold.</p> <p>Hvis eleverne kender og har set fx <i>The Hunger Games</i>, <i>Divergent</i> eller <i>The Maze Runner</i>, kan der perspektiveres (kort) til disse film også. De er også dystopiske og viser totalitære rædselsregimer, hvor nogle prøver at gøre oprør mod nogle andre.</p> <p>Eleverne gennemlæser uddragene én gang sammen i par eller grupper. Der vil være mange ord, de ikke forstår, og det er helt i orden. De læser ikke alene. De skal prøve at se, om de kan forstå den overordnede sammenhæng (læsestrategien "reading for gist").</p> <p>Læreren kan fremhæve de vigtigste ord, drøfte og/eller arbejde kort med dem på klassen og bede eleverne ignorere resten. Læreren kan også lave en cooperative learning-aktivitet, hvor én elev i gruppen læser et afsnit højt, én sammenfatter, hvad det handler om, én stiller spørgsmål til stykket (fx), og én prøver at</p>
-------	----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			<p>forklare nogle nye ord ud fra sammenhængen – eller andre opgaver, der letter forståelsen og kan føre til samtale.</p>
9	<p>Citater om fundamentalisme og religion</p>	<p>4 Holdninger i sprog. Citatdebat Citatdebat: I grupper à fire får eleverne samtlige citater fra <i>Quotes from around the world</i> kopieret på farvet papir, vendt med teksten nedad. Der ligger også en 'værdilinje' på bordet: <u>Totally agree</u> <u>Totally disagree</u> <i>Take turns taking a quote.</i> <i>Place it on the table and read it aloud. Discuss it and make sure that everyone knows what it means.</i> <i>Then say where you stand on the value continuum and argue for your opinion.</i></p>	<p>Citaterne er sagt af mange forskellige typer af mennesker og på tværs af tid og landegrænser. Eleverne får en oplevelse af, hvordan meget kan siges med få ord, samt at der er mange meninger om fundamentalisme og religion, som ikke stammer fra de tre hellige skrifter. Eleverne skal diskutere disse meninger for at udvikle deres egne holdninger og udvikle sprog til at udtrykke sig med. De må gerne slå ting op på nettet, hvis de er i tvivl, og selvfølgelig spørge hinanden og læreren. Det er vigtigt, diskussionen foregår på engelsk, men eleverne kan få brug for stilladsering, så læreren skal være godt bekendt med citaterne. Værdilinjens skal være så lang som fx et A4 papir på langs, så der er mulighed for nuancerede holdninger.</p>
10 + 11	<p>Rollespil Billeder Noter fra forløbet</p>	<p>5 Sprog til forsoning. Rollespil <i>In groups of 3-4, choose two to three people from some of the pictures you worked with previously. Make sure that all three religions are represented. Choose one of the following topics: food, marriage, parties, social media, friendship, homosexuality – or some other topic that you might have different opinions on.</i> <i>Now write a dialogue between these people in which they discuss things that they disagree on, and agree on. It is important that you include disagreements and how to overcome them.</i> <i>Consult your lists and notes from previous</i></p>	<p>Her er det tanken, at eleverne skal inddrage den viden, de har indhentet i forløbet om både fundamentalisme og de tre religioner samt etisk sprogbrug, forestillinger om 'den anden' m.v. Eleverne skulle gerne – også i kraft af forløbene i de andre fag – have fået viden om, hvad man tror på, hvis man fx er jøde, og dermed også have fået indsigt i, at de tre religioner har meget til fælles. Elevernes viden om forskelle og ligheder mellem religionerne danner grundlaget for rollespillet. Rollespil er valgt som aktivitet, dels for at træne elevernes sprog 'in action', så de kan bruge det (både skriftligt og mundtligt) og ikke kun reflektere abstrakt over det eller analysere det i tekster, og dels for at</p>

		<p><i>lessons. Consider using quotes you have worked with.</i></p> <p><i>You are to perform it in front of the class afterwards and also reflect on the following questions:</i></p> <p><i>When do you disagree? When is there a risk that you are being rude or unfriendly to each other because you have different opinions? How can you solve these small conflicts? How do you use language to overcome prejudices and differences?</i></p> <p><i>The artist Jens Galschiøt has called 'The Children of Abraham' a 'sculpture of reconciliation' (= forsoning). What does he mean, do you think?</i></p>	<p>træne deres empati og forståelse over for folk, som er lidt anderledes fra dem selv. De skal opfordres til at træde helt i karakter som disse mennesker, så det ikke blot bliver en lille taleøvelse, men et interkulturelt møde, hvor man har mulighed for at bygge bro til andre, snarere end at grave grøfter.</p> <p>Der skal afsættes tid til skrivning, som de naturligvis skal drøfte på engelsk, og læreren kan fungere som vejleder og facilitator, så alle får produceret noget, som imødekommer hensigten. De skal bruge noter, lister, citater, billeder osv. fra hele forløbet. Efter fremførelsen på klassen drøfter eleverne sammen med læreren, hvilke overvejelser de gjorde sig, således at rollespillet bliver gjort til genstand for refleksion og ikke blot forbliver en aktivitet.</p> <p>Det er vigtigt, at eleverne ikke fokuserer på at skrive en masse hurtige, overfladiske replikker ned, men reflekterer over følgende: Hvordan kan man håndtere disse situationer? Hvordan kan man bruge sproget til at overvinde fordomme og komme hinanden nærmere uanset forskelle? Hvorfor opstod der konflikter? Hvordan kan man løse dem? Kunstneren Jens Galschiøt har kaldt skulpturen for en forsoningsskulptur. Hvad ligger der i det? Hvad er forsoning? Han forsøger også at lægge op til dialog og tolerance med sin skulptur. Hvorfor er det vigtigt?</p> <p>Der afsluttes ved at vende tilbage til kunstværket. Eleverne forholder sig til kunstens rolle og muligheder og perspektiverer til andre kunstværker af Galschiøt: Den indre svinehund (<i>My Inner Beast</i>), Skamstøtten (<i>The Pillar of Shame</i>), Flygtningebåden (<i>The Refugee Ship M/S Anton</i>).</p>
12	<p>'Abrahams børn' Andre skulpturer af Galschiøt, Ai Weiwei m.fl. (billeder via nettet)</p>	<p>Tilbage til kunstværket</p> <p>Check out The Children of Abraham again and explore some of Galschiøt's other works as well. Discuss: <i>Are there similarities when it comes to the values he tries to express? How?</i></p>	

		<p><i>Some believe that the role of art/artists is to be critical and ask questions, others do not. What is your opinion? Is there a limit to our freedom of speech, or is that a contradiction in terms? (Compare e.g. to the Muhammed drawings; how familiar are the students with them?)</i></p>	<p>Eleverne skal forholde sig til og diskutere de værdier, der ligger bag alle disse fire værker og perspektivere til andre kunstværker som fx Ai Weiweis installation <i>Safe Passage</i> i Berlin (2016) og <i>Menneskemuren</i> af Bjørn Nørgaard, der er opstillet ved Horsens Kunstmuseum. De skal diskutere, hvad kunstens muligheder og begrænsninger er og må gerne se på Abrahams børn igen, gerne med lidt nye øjne, nu hvor de har været igennem forløbet.</p>
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

fundamentalism	enlightenment
prejudice	empathy
intolerance	understanding
tolerance	extremism
nationalism	fanaticism
stereotypes	world art
civilization/civilisation	installation
human rights	perception
plurality	our senses
democracy	positive
freedom	negative
liberty	values
equality	dialog/dialogue
fraternity	debate
solidarity	discuss
justice	discussion
injustice	politics
violence	
racism	

Religion	GB Citat på skærr	DK Citat på skærm
Kristendom	[You must not] "associate with sexually immoral people"	[I må ikke] "have med utugtige mennesker at gøre"
Kristendom	"you must not associate with anyone [...] greedy, an idolater or slanderer, a drunkard or swindler. Do not even eat with such people."	[I må ikke] "have med nogen at gøre, der [...] er grisk [...], en drukkenbolt eller en røver. I må heller ikke spise sammen med sådan en."
Kristendom	"do you not know that the Lord's people will judge the world?"	"ved I ikke, at de hellige skal dømmе verden?"
Kristendom	"Neither [...] drunkards nor slanderers nor swindlers will inherit the kingdom of God."	"ingen drukkenbolte, ingen spottere, ingen røvere skal arve Guds rige."
Kristendom	"Neither [...] adulterers nor men who have sex with men [...] will inherit the kingdom of God."	"Hverken [...] ægteskabsbrydere eller mænd, der ligger i med mænd [...] skal arve Guds rige."
Kristendom	"It is good for a man not to have sexual relations with a woman"	"det [er] bedst for en mand ikke at røre en kvinde."
Kristendom	[Sex] "The husband should fulfill his marital duty to his wife, and likewise the wife to her husband"	[Sex] "En mand skal give sin hustru, hvad han skylder hende, og en hustru ligeså sin mand."
Kristendom	"A wife must not separate from her husband. But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband"	"er hun blevet skilt, skal hun forblive ugift eller også forlige sig med sin mand"
Kristendom	"a husband must not divorce his wife"	"en mand må heller ikke skille sig af med sin hustru"
Kristendom	"A woman is bound to her husband as long as he lives."	"En kvinde er bundet, så længe hendes mand lever"
Kristendom	"I want you to realize that the head of every man is Christ, and the head of the woman is man, and the head of Christ is God"	"jeg vil have, at I skal vide, at Kristus er hver mands hoved, manden er kvindens hoved, og Kristi hoved er Gud"
Kristendom	"every woman who prays or prophesies with her head uncovered [...] it is the same as having her head shaved"	"enhver kvinde, der beder eller taler profetisk med utildækket hoved [...]; hun kunne lige så godt have raget håret af"
Kristendom	"if a woman does not cover her head, she might as well have her hair cut off"	"hvis en kvinde ikke tildækker sit hoved, kan hun lige så godt lade sig klippe"
Kristendom	"if it is a disgrace for a woman to have her hair cut off or her head shaved, then she should cover her head"	"når en kvindes hår er klippet, eller hendes hoved er raget, skal hun have hovedet tildækket"
Kristendom	"woman is the glory of man"	"kvinden er mandens afglans"
Kristendom	"man did not come from woman, but woman from man"	"manden kom ikke fra kvinden, men kvinden fra manden"
Kristendom	"neither was man created for woman, but woman for man"	"manden blev ikke skabt for kvindens skyld, men kvinden for mandens skyld"
Kristendom	"woman ought to have authority over her own head, because of the angels."	"Derfor må kvinden af hensyn til englene have noget på hovedet som tegn på myndighed."
Kristendom	"woman is not independent of man, nor is man independent of woman"	"kvinden [er] intet uden manden og manden intet uden kvinden"
Kristendom	"as woman came from man, so also man is born of woman"	"for ligesom kvinden kom fra manden, bliver manden til ved kvinden"
Kristendom	"if a man has long hair, it is a disgrace to him, "	"det er vanærende for en mand at have langt hår"
Kristendom	"if a woman has long hair, it is her glory? For long hair is given to her as a	"det er ærefuldt for en kvinde at have langt hår [...] Hun har jo fået håret som

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	covering"	et slør"
Kristendom	"these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love"	"Så bliver da tro, håb, kærlighed, disse tre. Men størst af dem er kærligheden"
Kristendom	"as in all the congregations of the Lord's people. Women should remain silent"	"Som i alle de helliges menigheder skal kvinderne tie stille"
Kristendom	"Women should remain silent in the churches. They are not allowed to speak, but must be in submission"	"kvinderne [skal] tie stille i menighederne. De må ikke tale, men skal underordne sig"
Kristendom	"it is disgraceful for a woman to speak in the church"	"det sømmer sig ikke for en kvinde at tale i menigheden"
Kristendom	[Women] "if they want to inquire about something, they should ask their own husbands at home"	[Kvinderne] "hvis de vil have noget at vide, skal de spørge deres mænd hjemme"
Kristendom	"Jews who killed the Lord Jesus and the prophets and also drove us out. They displease God and are hostile to everyone"	"jøderne, der slog både Herren Jesus og profeterne ihjel, og som har fordrevet os [...] er imod alle mennesker"
Kristendom	"help the weak, be patient with everyone."	"tag jer af de svage, vær langmodige med alle."
Kristendom	"I also want the women to dress modestly"	"kvinder skal være ærbart og ikke prangende klædt"
Kristendom	"A woman should learn in quietness and full submission"	"En kvinde skal lade sig belære i stilhed og underordne sig i alt"
Kristendom	"I do not permit a woman [...] to assume authority over a man; she must be quiet"	[En kvinde skal ikke] "bestemme over sin mand; hun skal leve i stilhed"
Kristendom	"I do not permit a woman to teach"	"at optræde som lærer tillader jeg ikke en kvinde"
Kristendom	"Adam was not the one deceived; it was the woman who was deceived"	"det var ikke Adam, der blev forledt, men kvinden lod sig forlede"
Kristendom	"women are to be worthy of respect, not malicious talkers but temperate and trustworthy in everything."	"kvinder, skal [...] være agtværdige, ikke sladderagtige, men ædruelige, tro i alt"
Kristendom	"the widow who lives for pleasure is dead even while she lives"	[Enken] "der fører et udsvævende liv, er levende død"
Kristendom	"For the love of money is a root of all kinds of evil."	"For kærlighed til penge er roden til alt ondt"
Kristendom	[Christian] "you are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, God's special possession"	[De kristne] "I er en udvalgt slægt, et kongeligt præsteskab, et helligt folk, et ejendomsfolk"
Kristendom	"Submit yourselves for the Lord's sake to every human authority: whether to the emperor, as the supreme authority, or to governors"	"I [skal] underordne jer under enhver menneskelig ordning, hvad enten det er kongen som magthaver eller statholdere"
Kristendom	"Slaves, [...] submit yourselves to your masters, not only to those who are good and considerate, but also to those who are harsh"	"I, som er tjenestefolk, skal underordne jer under jeres herrer med al ærefrygt, ikke kun de gode og milde, men også de urimelige"
Kristendom	"Wives [...] submit yourselves to your own husbands"	"I hustruer [skal] underordne jer under jeres mænd"
Kristendom	"Be alert and of sober mind. Your enemy the devil prowls around like a roaring lion looking for someone to devour."	"Vær årvågne og på vagt! Jeres modstander, Djævelen, går omkring som en brølende løve og leder efter nogen at sluge"

Religion	GB Citat på skær	DK Citat på skærm
Kristendom	[Disbelievers] "do not take them into your house [...]. Anyone who welcomes them shares in their wicked work."	[Vantrø] "byd ham ikke velkommen; for den, der byder ham velkommen, gør sig delagtig i hans onde gerninger."
Kristendom	[Disbelievers] "They will be punished with everlasting destruction"	[Vantrø] "De skal straffes med evig undergang"
Kristendom	"as for you, brothers and sisters, never tire of doing what is good."	"Men I, brødre, må ikke blive trætte af at gøre det gode"
Kristendom	"may the Lord of peace himself give you peace at all times and in every way."	"Fredens Herre give jer freden, altid og på alle måder!"
Kristendom	[Disbelievers are] "blaspheme in matters they do not understand. They are like unreasoning animals, creatures of instinct"	[Vantrø] "Disse mennesker, der spotter, hvad de ikke begriber, er som umælende dyr"
Kristendom	[Disbelievers] "are like unreasoning animals [...], born only to be caught and destroyed, and like animals they too will perish"	[Vantrø] "er som umælende dyr, hvis natur det er at fødes for at fanges og dræbes; og de skal også omkomme på samme måde som dyrene"
Kristendom	[The disbelievers] "idea of pleasure is to carouse in broad daylight. They are blots and blemishes, reveling in their pleasures"	[Vantrø] "De regner det for en nydelse at svire ved højlys dag, de er vanærende skamletter, når de svælger i deres egne bedragerier"
Kristendom	[Disbelievers] "With eyes full of adultery, they never stop sinning"	[Vantrø] "deres øjne er altid på kvindejagt og utrættelige, når det gælder om at synde"
Kristendom	[Disbelievers] "seduce the unstable; they are experts in greed—an accursed brood!"	[Vantrø] "de forfører ubefæstede sjæle, og deres hjerter er opøvet i griskhed – forbandede, som de er!"
Kristendom	[Disbelievers] "are springs without water and mists driven by a storm. Blackest darkness is reserved for them."	[Vantrø] "Disse mennesker er udtørrede kilder og tåger, der jages af stormen, og dystert mørke venter dem"
Kristendom	[Disbelievers] "they mouth empty, boastful words and, by appealing to the lustful desires of the flesh, they entice people"	[Vantrø] "De bruger opblæste og tomme ord, og ved hjælp af deres udsvævelser forfører de i kødeligt begær andre"
Kristendom	"the husband is the head of the wife"	"en mand er sin hustrus hoved"
Kristendom	"wives should submit to their husbands in everything"	"sådan skal også I hustruer underordne jer under jeres mænd i alt"
Kristendom	"Husbands, love your wives"	"Mænd, elsk jeres hustruer"
Kristendom	"Slaves, obey your earthly masters with respect and fear, and with sincerity of heart, just as you would obey Christ"	"Slaver, adlyd jeres jordiske herrer, som var det Kristus, med frygt og bæven og af et oprigtigt hjerte"
Kristendom	"A man reaps what he sows."	"Hvad et menneske sår, skal det også høste"
Kristendom	"the gospel I preached is not of human origin. [...] I received it by revelation from Jesus Christ"	[Evangeliet er] "ikke modtaget eller lært [...] af et menneske, men ved en åbenbaring af Jesus Kristus."
Kristendom	"There is neither Jew nor Gentile, neither slave nor free [...], for you are all one in Christ Jesus."	"Her kommer det ikke an på at være jøde eller græker, på at være træl eller fri [...], for I er alle én i Kristus Jesus"
Kristendom	"There is neither [...] male [nor ...] female, for you are all one in Christ Jesus."	"Her kommer det ikke an [...] på at være mand og kvinde, for I er alle én i Kristus Jesus"
Kristendom	[The first Fellowship of the Believers] "They sold property and possessions"	[Den første menighed] "De solgte deres ejendom og ejendele og delte det ud

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	to give to anyone who had need."	til alle efter enhvers behov"
Kristendom	"May your money perish with you, because you thought you could buy the gift of God with money!"	"Gid dit sølv må forgå og du selv med, når du tror, at du kan købe Guds gave for penge"
Kristendom	[Jesus on non-Christians] "I know that you do not have the love of God in your hearts."	[Jesus om ikke-kristne] "jeg ved, at I ikke har Guds kærlighed i jer"
Kristendom	"Let any one of you who is without sin be the first to throw a stone"	"Den af jer, der er uden synd, skal kaste den første sten"
Kristendom	"neither do I condemn you," Jesus declared [to a woman caught in adultery]. "Go now and leave your life of sin"	[Jesus til kvinden grebet i hor] "Heller ikke jeg fordømmer dig. Gå, og synd fra nu af ikke mere"
Kristendom	[Jesus on Jews] "If you do not believe that I am he, you will indeed die in your sins"	[Jesus om jøder] "hvis I ikke tror, at jeg er den, jeg er, skal I dø i jeres synder"
Kristendom	[Jesus on jews] "You belong to your father, the devil, and you want to carry out your father's desires. He was a murderer from the beginning"	[Jesus om jøder] "I har Djævelen til fader, og I er villige til at gøre, hvad jeres fader lyst. Han har været en morder fra begyndelsen"
Kristendom	[Jesus] "I am the gate; whoever enters through me will be saved"	[Jesus] "Jeg er døren. Den, der går ind gennem mig, skal blive frelst"
Kristendom	[Jesus] "I am the resurrection and the life. The one who believes in me will live, even though they die"	[Jesus] "Jeg er opstandelsen og livet; [...] Og enhver, som lever og tror på mig, skal aldrig i evighed dø"
Kristendom	"Anyone who loves their life will lose it, while anyone who hates their life in this world will keep it for eternal life."	"Den, der elsker sit liv, mister det, og den, der hader sit liv i denne verden, skal bevare det til evigt liv"
Kristendom	[Christians] "Walk while you have the light, before darkness overtakes you"	[Kristne] "I skal vandre, mens I har lyset, for at ikke mørket skal gribe jer"
Kristendom	[Jesus] "I have come into the world as a light, so that no one who believes in me should stay in darkness"	[Jesus] "Som lys er jeg kommet til verden, for at enhver, som tror på mig, ikke skal blive i mørket"
Kristendom	[Jesus] "I did not come to judge the world, but to save the world"	[Jesus] "Jeg er ikke kommet for at dømme verden, men for at frelse verden"
Kristendom	[Jesus] "I have set you an example that you should do as I have done for you"	[Jesus] "Jeg har givet jer et forbillede, for at I skal gøre, ligesom jeg har gjort mod jer"
Kristendom	[Jesus] "A new command I give you: Love one another"	[Jesus] "Et nyt bud giver jeg jer: I skal elske hinanden"
Kristendom	[Jesus] "As I have loved you, so you must love one another"	[Jesus] "Som jeg har elsket jer, skal også I elske hinanden"
Kristendom	[Jesus] "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me"	[Jesus] "Jeg er vejen og sandheden og livet; ingen kommer til Faderen uden ved mig"
Kristendom	[Jesus] "whoever believes in me will do the works I have been doing"	[Jesus] "Den, der tror på mig, han skal også gøre de gerninger, jeg gør"
Kristendom	[Jesus] "No branch can bear fruit by itself; it must remain in the vine. Neither can you bear fruit unless you remain in me"	[Jesus] "Ligesom en gren ikke kan bære frugt af sig selv, men kun [...] på vintreet, sådan kan I det heller ikke, hvis I ikke bliver i mig"
Kristendom	[Jesus] "I am the vine; you are the branches"	[Jesus] "Jeg er vintreet, I er grenene"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Kristendom	[Jesus] "If you do not remain in me, you are like a branch that is thrown away and withers; such [...] are] thrown into the fire and burned"	[Jesus] "Den, der ikke bliver i mig, kastes væk som en gren og visner; man samler dem sammen og kaster dem i ilden, og de bliver brændt"
Kristendom	[Jesus] "If you keep my commands, you will remain in my love"	[Jesus] "Hvis I holder mine bud, vil I blive i min kærlighed"
Kristendom	[Jesus] "My command is this: Love each other as I have loved you"	[Jesus] "Dette er mit bud, at I skal elske hinanden, ligesom jeg har elsket jer"
Kristendom	"Greater love has no one than this: to lay down one's life for one's friends."	"Større kærlighed har ingen end den at sætte sit liv til for sine venner"
Kristendom	[Jesus] "whatever you ask in my name the Father will give you"	[Jesus] "Faderen kan give jer, hvad som helst I beder om i mit navn"
Kristendom	[Jesus] "If I had not come and spoken to them, they would not be guilty of sin; but now they have no excuse for their sin"	[Jesus] "Var jeg ikke kommet og havde talt til dem, havde de ikke haft synd; men nu har de ingen undskyldning for deres synd"
Kristendom	[Jesus] "Whoever hates me hates my Father as well"	[Jesus] "Den, der hader mig, hader også min fader"
Kristendom	[Jesus to Christians] "the time is coming when anyone who kills you will think they are offering a service to God"	[Jesus til kristne] "der kommer en tid, da enhver, som slår jer ihjel, skal mene, at han derved tjener Gud"
Kristendom	[Disciples] "If you forgive anyone's sins, their sins are forgiven"	[Disciple] "Forlader I nogen deres synder, er de dem forladt"
Kristendom	[Remember] "that the Lord at one time delivered his people out of Egypt, but later destroyed those who did not believe."	[Husk] "hvorledes Herren først frelste sit folk ud af Egypten, men senere udryddede dem, der havde vist sig vantro"
Kristendom	"See to it that no one takes you captive through hollow and deceptive philosophy, which depends on human tradition [...] rather than on Christ"	"Se til, at ingen fanger jer med filosofi og tomt bedrag, der bygger på menneskers overlevering [...] og ikke på Kristus"
Kristendom	"Wives, submit yourselves to your husbands, as is fitting in the Lord"	"Hustruere, I skal underordne jer under jeres mænd"
Kristendom	"Husbands, love your wives and do not be harsh with them"	"Mænd, elsk jeres hustruere, og vær ikke hårde mod dem"
Kristendom	"The ax is already at the root of the trees, and every tree that does not produce good fruit will be cut down and thrown into the fire"	"Øksen ligger allerede ved træernes rod, og hvert træ, som ikke bærer god frugt, hugges om og kastes i ilden"
Kristendom	"Anyone who has two shirts should share with the one who has none, and anyone who has food should do the same"	"Den, der har to kjortler, skal dele med den, der ingen har, og den, der har mad, skal gøre ligeså"
Kristendom	"He has sent me to proclaim [...] recovery of sight for the blind, to set the oppressed free"	"Han har sendt mig for at bringe [...] syn til blinde, for at sætte undertrykte i frihed"
Kristendom	"Blessed are you who are poor, for yours is the kingdom of God"	"Salige er I, som er fattige, for Guds rige er jeres"
Kristendom	"Blessed are you who hunger now, for you will be satisfied"	"Salige er I, som sulter nu, for I skal mættes"
Kristendom	"Love your enemies, do good to those who hate you"	"Elsk jeres fjender, gør godt mod dem, der hader jer"
Kristendom	"bless those who curse you, pray for those who mistreat you"	"Velsign dem, der forbander jer, bed for dem, der mishandler jer"
Kristendom	"If someone slaps you on one cheek, turn to them the other also"	"Slår nogen dig på den ene kind, så vend også den anden til"
Kristendom	"If someone takes your coat, do not withhold your shirt from them"	"Tager nogen din kappe, så lad ham tage kjortlen med"
Kristendom	"Give to everyone who asks you, and if anyone takes what belongs to you,	"Giv enhver, som beder dig, og tager nogen, hvad der er dit, så kræv det ikke

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	do not demand it back"	tilbage"
Kristendom	"Do to others as you would have them do to you"	"Som I vil, at mennesker skal gøre mod jer, sådan skal I gøre mod dem"
Kristendom	"If you love those who love you, what credit is that to you? Even sinners love those who love them"	"Hvis I kun elsker dem, der elsker jer, hvad tak fortjener I for det? Også syndere elsker jo dem, de selv bliver elsket af"
Kristendom	"And if you lend to those from whom you expect repayment, what credit is that to you?"	"Og hvis I kun låner ud til dem, som I håber at få lånet tilbage fra, hvad tak fortjener I for det?"
Kristendom	"Love your enemies, do good to them, and lend to them without expecting to get anything back"	"elsk jeres fjender, gør godt og lån ud uden at håbe på at få noget igen"
Kristendom	"Forgive, and you will be forgiven"	"Tilgiv, så skal I få tilgivelse"
Kristendom	"Do not judge, and you will not be judged"	"Døm ikke, så skal I ikke selv dømmes"
Kristendom	"For with the measure you use, it will be measured to you"	"For det mål, I måler med, skal I selv få tilmålt med"
Kristendom	"Give, and it will be given to you"	"Giv, så skal der gives jer"
Kristendom	"Why do you look at the speck of sawdust in your brother's eye and pay no attention to the plank in your own eye?"	"Hvorfor ser du splinten i din broders øje, men lægger ikke mærke til bjælken i dit eget øje?"
Kristendom	"You hypocrite, first take the plank out of your eye, and then you will see clearly to remove the speck from your brother's eye"	"Hykler, tag først bjælken ud af dit eget øje; så kan du se klart nok til at tage den splint ud, som er i din broders øje"
Kristendom	"whoever has been forgiven little loves little"	"Den, der kun får lidt tilgivet, elsker kun lidt"
Kristendom	"her many sins have been forgiven—as her great love has shown"	"Hendes mange synder er tilgivet, siden hun har elsket meget"
Kristendom	[Sinful woman] "Jesus said to her, "Your sins are forgiven."	[Kvinde, der lever i synd] "Og han sagde til hende: »Dine synder er tilgivet"
Kristendom	"Jesus said to the [sinful] woman, "Your faith has saved you; go in peace."	[Jesus] "sagde til kvinden [der lever i synd]: »Din tro har frelst dig. Gå bort med fred!«"
Kristendom	"whoever is not against you is for you"	"den, der ikke er imod jer, er for jer"
Kristendom	[Jesus] "I have given you authority [...] to overcome all the power of the enemy; nothing will harm you"	"Se, jeg har givet jer [...] magt over hele fjendens styrke, og intet vil kunne skade jer"
Kristendom	[Jesus] "I have given you authority to trample on snakes and scorpions"	[Jesus] "jeg har givet jer magt til at træde på slanger og skorpioner"
Kristendom	"Love the Lord your God with all your heart [...]; and, love your neighbor as yourself"	"Du skal elske Herren din Gud af hele dit hjerte [...] og din næste som dig selv"
Kristendom	[Jesus] "Whoever is not with me is against me, and whoever does not gather with me scatters"	[Jesus] "Den, der ikke er med mig, er imod mig, og den, der ikke samler med mig, spreder"
Kristendom	"What you have said in the dark will be heard in the daylight"	"Hvad I har sagt i mørket, skal blive hørt i lyset"
Kristendom	"Sell your possessions and give to the poor"	"Sælg jeres ejendele og giv almisse"
Kristendom	[Jesus] "Do you think I came to bring peace on earth? No, I tell you, but	[Jesus] "Mener I, at jeg er kommet for at bringe fred på jorden? Nej, siger jeg,

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	division"	ikke fred, men splid"
Kristendom	"Why don't you judge for yourselves what is right?"	"hvorfor skønner I ikke ud fra jer selv, hvad der er det rette?"
Kristendom	"when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind"	"når du vil holde en fest, så indbyd fattige, vanføre, lamme og blinde"
Kristendom	[Jesus] "if anyone comes to me and does not hate [...] their own life—such a person cannot be my disciple"	[Jesus] "Hvis nogen kommer til mig og ikke hader [...] sit eget liv, kan han ikke være min discipel"
Kristendom	[Jesus] "if anyone comes to me and does not hate father and mother, wife and children [...] cannot be my disciple"	[Jesus] "Hvis nogen kommer til mig og ikke hader sin far og mor, hustru og børn [...], kan han ikke være min discipel"
Kristendom	"You cannot serve both God and money"	"I kan ikke tjene både Gud og mammon"
Kristendom	"Anyone who divorces his wife and marries another woman commits adultery"	"Enhver, som skiller sig fra sin hustru og gifter sig med en anden, begår ægteskabsbrud"
Kristendom	"Even if they sin against you seven times in a day and seven times come back to you saying 'I repent,' you must forgive them"	"Selv om han forsynder sig mod dig syv gange om dagen og syv gange vender tilbage til dig og siger: Jeg angrrer [...] så tilgiv ham"
Kristendom	[Jesus] "honor your father and mother"	[Jesus] "ær din far og din mor!"
Kristendom	"Sell everything you have and give to the poor"	"Sælg alt, hvad du har, og del det ud til de fattige"
Kristendom	"those enemies of mine who did not want me to be king over them—bring them here and kill them in front of me"	"mine fjender dér, som ikke vil have mig til konge, før dem herhen og hug dem ned for mine øjne"
Kristendom	"forgive them, for they do not know what they are doing"	"tilgiv dem, for de ved ikke, hvad de gør"
Kristendom	"Nothing outside a person can defile them by going into them. Rather, it is what comes out of a person that defiles them."	[Det er ikke det] "som kommer ind i et menneske udefra, [...]men] det, som kommer ud af et menneske, der gør et menneske urent."
Kristendom	"be at peace with each other"	"hold fred med hinanden!"
Kristendom	[Man and woman] "will become one flesh.' [...] what God has joined together, let no one separate."	[Mand og hustru] "skal blive ét kød [...]. Hvad Gud altså har sammenføjjet, må et menneske ikke adskille"
Kristendom	"Anyone who divorces his wife and marries another woman commits adultery against her."	"Den, der skiller sig fra sin hustru og gifter sig med en anden, begår ægteskabsbrud mod hende"
Kristendom	"sell everything you have and give to the poor"	"sælg alt, hvad du har, og giv det til de fattige"
Kristendom	"It is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God"	"Det er lettere for en kamel at komme igennem et nåleøje end for en rig at komme ind i Guds rige"
Kristendom	"if you hold anything against anyone, forgive them, so that your Father in heaven may forgive you your sins"	"hvis I ikke tilgiver, vil jeres fader i himlene heller ikke tilgive jeres overtrædelser"
Kristendom	"this poor widow has put more into the treasury than all the others. They all gave out of their wealth; but she, out of her poverty"	"Denne fattige enke har givet mere end alle de andre [...]. For de har alle givet af deres overflod, men hun har givet af sin fattigdom"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Kristendom	"Whoever believes and is baptized will be saved, but whoever does not believe will be condemned"	"Den, der tror og bliver døbt, skal frelses; men den, der ikke tror, skal dømmes"
Kristendom	[Preachers] "they will place their hands on sick people, and they will get well"	[Prædikanter] "de skal lægge hænderne på syge, så de bliver raske"
Kristendom	"Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled"	"Salige er de, som hungrer og tørster efter retfærdigheden, for de skal mættes"
Kristendom	"Blessed are the merciful, for they will be shown mercy"	"Salige er de barmhjertige, for de skal møde barmhjertighed"
Kristendom	"Blessed are the pure in heart, for they will see God."	"Salige er de rene af hjertet, for de skal se Gud"
Kristendom	"Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God"	"Salige er de, som stifter fred, for de skal kaldes Guds børn"
Kristendom	"anyone who looks at a woman lustfully has already committed adultery with her in his heart"	"Enhver, som kaster et lystent blik på en andens hustru, har allerede begået ægteskabsbrud med hende i sit hjerte"
Kristendom	"anyone who marries a divorced woman commits adultery"	"den, der gifter sig med en fraskilt kvinde, begår ægteskabsbrud"
Kristendom	"But I tell you, do not resist an evil person"	"Men jeg siger jer, at I ikke må sætte jer til modværg mod den, der vil jer noget ondt"
Kristendom	"If anyone slaps you on the right cheek, turn to them the other cheek also"	"slår nogen dig på din højre kind, så vend også den anden til"
Kristendom	"if anyone wants to sue you and take your shirt, hand over your coat as well"	"vil nogen ved rettens hjælp tage din kjortel, så lad ham også få kappen"
Kristendom	"Give to the one who asks you, and do not turn away from the one who wants to borrow from you"	"Giv den, der beder dig; og vend ikke ryggen til den, der vil låne af dig"
Kristendom	"love your enemies and pray for those who persecute you"	"Elsk jeres fjender og bed for dem, der forfølger jer"
Kristendom	"when you give to the needy, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your giving may be in secret"	"Når du giver almisse, må din venstre hånd ikke vide, hvad din højre gør, for at din almisse kan gives i det skjulte"
Kristendom	"if you forgive other people when they sin against you, your heavenly Father will also forgive you"	"tilgiver I mennesker deres overtrædelser, vil jeres himmelske fader også tilgive jer"
Kristendom	"if you do not forgive others their sins, your Father will not forgive your sins"	"tilgiver I ikke mennesker, vil jeres fader heller ikke tilgive jeres overtrædelser"
Kristendom	"Do not judge, or you too will be judged. For in the same way you judge others, you will be judged"	"Døm ikke, for at I ikke selv skal dømmes. For den dom, I dømmes med, skal I selv dømmes med"
Kristendom	"with the measure you use, it will be measured to you"	"det mål, I måler med, skal I selv få tilmålt med"
Kristendom	"Why do you look at the speck of sawdust in your brother's eye and pay no attention to the plank in your own eye?"	"Hvorfor ser du splinten i din broders øje, men lægger ikke mærke til bjælken i dit eget øje?"
Kristendom	"in everything, do to others what you would have them do to you"	"Alt, hvad I vil, at mennesker skal gøre mod jer, det skal I også gøre mod dem"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Kristendom	[False Prophets] "Every tree that does not bear good fruit is cut down and thrown into the fire"	[Falske profeter] "Ethvert træ, som ikke bærer god frugt, hugges om og kastes i ilden"
Kristendom	"Do not suppose that I have come to bring peace to the earth. I did not come to bring peace, but a sword"	"Jeg er ikke kommet for at bringe fred [på jorden], men sværd"
Kristendom	[Jesus] "I have come to turn a man against his father"	[Jesus] "Jeg er kommet for at sætte splid mellem en mand og hans far"
Kristendom	[Jesus] "Anyone who loves their father or mother more than me is not worthy of me"	[Jesus] "Den, der elsker far eller mor mere end mig, er mig ikke værd"
Kristendom	[Jesus] "anyone who loves their son or daughter more than me is not worthy of me"	[Jesus] "den, der elsker søn eller datter mere end mig, er mig ikke værd"
Kristendom	"Whoever does not take up their cross and follow me is not worthy of me"	"den, der ikke tager sit kors op og følger mig, er mig ikke værd"
Kristendom	"Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest"	"Kom til mig, alle I, som slider jer trætte og bærer tunge byrder, og jeg vil give jer hvile"
Kristendom	"Whoever is not with me is against me, and whoever does not gather with me scatters"	"Den, der ikke er med mig, er imod mig, og den, der ikke samler med mig, spreder"
Kristendom	"Anyone who speaks a word against the Son of Man will be forgiven, but anyone who speaks against the Holy Spirit will not be forgiven"	"den, der taler et ord imod Menneskesønnen, får tilgivelse, men den, der taler imod Helligånden, får ikke tilgivelse"
Kristendom	"by your words you will be acquitted, and by your words you will be condemned"	"På dine ord skal du frikendes, og på dine ord skal du fordømmes"
Kristendom	"What goes into someone's mouth does not defile them, but what comes out of their mouth, that is what defiles them"	"Ikke det, som kommer ind i munden, gør et menneske urent, men det, som kommer ud af munden"
Kristendom	[Disbelievers] "Every plant that my heavenly Father has not planted will be pulled up by the roots"	[Vantrø] "Enhver plante, som min himmelske fader ikke har plantet, skal rykkes op med rode"
Kristendom	[Defection] "if your eye causes you to stumble, gouge it out and throw it away"	[Frafald] "hvis dit øje bringer dig til fald, så riv det ud og kast det fra dig"
Kristendom	[Divorce] "So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate"	[Skilsmisse] "Derfor er de ikke længere to, men ét kød. Hvad Gud altså har sammenføjet, må et menneske ikke adskille"
Kristendom	[Jesus] "You shall not murder"	[Jesus] "Du må ikke begå drab"
Kristendom	[Jesus] "you shall not steal"	[Jesus] "du må ikke stjæle"
Kristendom	"go, sell your possessions and give to the poor"	"gå hen og sælg, hvad du ejer, og giv det til de fattige"
Kristendom	[Jesus] "Love your neighbor as yourself"	[Jesus] "Du skal elske din næste som dig selv"
Kristendom	"those who exalt themselves will be humbled, and those who humble themselves will be exalted"	"Den, der ophøjer sig selv, skal ydmyges, og den, der ydmyger sig selv, skal ophøjes"
Kristendom	[Christians] "Slaves, submit yourselves to your masters, not only to those	[Kristne] "I, som er tjenestefolk, skal underordne jer under jeres herrer med al

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	who are good and considerate, but also to those who are harsh."	ærefrygt, ikke kun de gode og milde, men også de urimelige"
Kristendom	[Wives] "submit yourselves to your own husbands"	"Ligeså skal I hustruere underordne jer under jeres mænd"
Kristendom	"Men committed shameful acts with other men, [...] those who do such things deserve death"	"mænd levede skamløst med mænd [...] lever man sådan, fortjener man at dø"
Kristendom	[Disbelievers, sinners] "They have become filled with every kind of wickedness, evil, [...] those who do such things deserve death"	[Vantrø] "De blev opfyldt af al slags uretfærdighed, ondskab [...] lever man sådan, fortjener man at dø"
Kristendom	[Disbelievers, sinners] "They are gossips, slanderers; God-haters [...] those who do such things deserve death"	[Vantrø] "de løber med sladder, de bagtaler andre, hader Gud [...] lever man sådan, fortjener man at dø"
Kristendom	[Disbelievers, sinners] "They are full of envy, murder, strife, deceit and malice [...] those who do such things deserve death"	[De vantrø] "farer frem med vold, er hovne og fulde af pral; [...] lever man sådan, fortjener man at dø"
Kristendom	[Disbelievers, sinners] "they know God's righteous decree that those who do such things deserve death"	[Vantrø] "De ved, at Gud har bestemt, at lever man sådan, fortjener man at dø"
Kristendom	[Gods] "kindness to you, provided that you continue in his kindness. Otherwise, you also will be cut off"	[Guds] "godhed imod dig, hvis du bliver ved hans godhed; ellers bliver du også hugget af"
Kristendom	"leave room for God's wrath, [...] If your enemy is hungry, feed him; [...] In doing this, you will heap burning coals on his head."	[Gud] "Hævnen tilhører mig, [...] hvis din fjende er sulten, så giv ham noget at spise [...]så samler du glødende kul på hans hoved."
Kristendom	"whatever other command there may be, are summed up in this one command: "Love your neighbor as yourself."	[Budene] "sammenfattes jo i dette bud: »Du skal elske din næste som dig selv.«"
Kristendom	"it is better not to eat meat or drink wine or to do anything else that will cause your brother or sister to fall."	"Det rigtige er at lade være med at spise kød eller drikke vin eller gøre noget, som din broder tager anstød af."
Kristendom	"everything that does not come from faith is sin"	"Alt, hvad der ikke er af tro, er synd."
Kristendom	"if you live according to the flesh, you will die"	"Hvis I lever i lydighed mod kødet, skal I dø"
Kristendom	"to those who are corrupted and do not believe, nothing is pure. [...] their minds and consciences are corrupted"	"For de rene er alting rent, men for de befængte og vantrø er intet rent; hos dem er både forstanden og samvittigheden befængt"
Kristendom	"teach the older women to [...] urge the younger women [...] to be subject to their husbands"	"ældre kvinder skal [...] opdrage de unge kvinder til at [...] underordne sig under deres mænd"
Kristendom	"Teach slaves to be subject to their masters in everything"	"Slaverne skal underordne sig under deres herrer i ét og alt"
Islam	[Disbelievers] "In their hearts is disease, so Allah has increased their disease; and for them is a painful punishment because they [...] lie"	[Vantrø] "De bærer en sygdom i hjertet, og Gud gør dem mere syge. De har en pinefuld straf i vente, fordi de løj."
Islam	"Allah selects for His mercy whom He wills"	"Gud udmærker i sin barmhjertighed"
Islam	"Many [Jews and Christians...] wish they could turn you back to disbelief [...] pardon and overlook"	[Mange jøder og kristne vil gerne] "få jer til at blive vantrø igen [...]. Bær over og tilgiv"
Islam	[The Quran] "whoever disbelieves in it - it is they who are the losers"	[Koranen] "De, der ikke tror på den, er fortabte"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Islam	"[Allah] said, "My covenant does not include the wrongdoers""	[Gud] "Min pagt rækker ikke til dem, der handler uret"
Islam	"whoever disbelieves - I will grant him enjoyment for a little; then I will force him to the punishment of the Fire"	"Den, der er vantro, vil jeg lade nyde livet for en tid. Derpå tvinger Jeg ham hen imod Ildens straf!"
Islam	"So race to [all that is] good"	"Stræb efter at komme først med de gode ting!"
Islam	"do not say about those who are killed in the way of Allah , "They are dead." Rather, they are alive, but you perceive [it] not."	[Martyrer] "Sig ikke om dem, der bliver dræbt for Guds sag: "De er døde!" Nej! De lever, uden at I aner det."
Islam	"whoever volunteers good - then indeed, Allah is appreciative and Knowing"	"Når nogen frivilligt gør noget godt, er Gud taknemmelig og vidende derom"
Islam	"those who conceal what We sent down of clear proofs and guidance [...] in the Scripture - those are cursed by Allah"	"De, der skjuler, hvad Vi har sendt ned af de klare beviser og retledning, [...] i Skriften, dem forbander Gud"
Islam	"those who disbelieve and die while they are disbelievers - upon them will be the curse of Allah and of the angels and the people"	"De, der lever som vantro og dør som vantro, over dem hviler Guds, englenes og alle menneskers forbandelse"
Islam	[Disbelievers] "Abiding eternally therein. The punishment will not be lightened for them, nor will they be reprieved"	[Vantro] "Evgigt skal de forblive under den [forbandelse], uden at deres straf bliver lempet, og de vil ikke få henstand"
Islam	"those who disbelieve is like that of one who shouts at what hears nothing [...] - deaf, dumb and blind, so they do not understand"	"dem, der er vantro [...]; de er døve, stumme og blinde. De forstår intet"
Islam	"prescribed for you is legal retribution for those murdered - the free for the free, the slave for the slave"	"Jeres forskrift er at gengælde et drab, lige for lige"
Islam	[Disbelievers] "Deaf, dumb and blind - so they will not return [to the right path]"	[Vantro] "Døve, stumme og blinde må de være, eftersom de ikke omvender sig."
Islam	[Disbelievers] "kill them wherever you overtake them and expel them from wherever they have expelled you"	[Vantro] "Dræb dem , hvor I møder dem, og fordriv dem derfra, hvor de har fordrevet jer!"
Islam	"fitnah [persecution] is worse than killing"	"Fristelse til frafald er værre end drab!"
Islam	"Whatever you spend of good is [to be] for parents and relatives and orphans and the needy and the traveler"	[Giv] "til jeres forældre og nære slægtninge, til de forældreløse og de fattige og til den vejfarende"
Islam	"keep away from wives during menstruation. And do not approach them until they are pure"	"Hold jer fra kvinder under menstruationen, og kom dem ikke nær, før de er rene igen!"
Islam	"Your wives are a place of sowing of seed for you, so come to your place of cultivation however you wish"	"Jeres kvinder er pløjejord for jer, så gå til jeres pløjejord, som I vil"
Islam	[On wives] "men have a degree over them [in responsibility and authority]. And Allah is Exalted in Might and Wise"	[Kvinder] "mændene står et trin over dem. Gud er mægtig og vis"
Islam	"due to the wives is similar to what is expected of them, according to what is reasonable"	"Kvinder har med ret og rimelighed krav på det samme, som de er forpligtet til"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Islam	"fear the Fire, whose fuel is men and stones, prepared for the disbelievers"	"tag jer i vare for den ild, hvis brændsel er mennesker og sten! Den er beredt til de vantrø"
Islam	"Those who spend their wealth in the way of Allah [...] will have their reward with their Lord"	"De, der giver bort af deres ejendom for Guds sag [...], vil få deres løn hos deres Herre"
Islam	"Kind speech and forgiveness are better than charity followed by injury"	"Venlig tale og tilgivelse er bedre end en almisse, hvor der følger en krænkelse med i købet"
Islam	"those who disbelieve and deny Our signs - those will be companions of the Fire; they will abide therein eternally"	"de, der er vantrø og kalder Vore tegn for løgn, hører til i Ilden; dér skal de forblive til evig tid"
Islam	"Jews or Christians [...] who believed in Allah and the Last Day and did righteousness - will have their reward with their Lord, and no fear"	[Jøder og kristne] "der tror på Gud og den yderste dag og handler ret, de vil få deres løn hos deres Herre. De skal ikke være bange"
Islam	"whoever earns evil and his sin has encompassed him - those are the companions of the Fire; they will abide therein eternally"	"De, der har begået en ond handling, og hvis synd omslutter dem, de hører til i Ilden; dér skal de forblive til evig tid"
Islam	"to parents do good and to relatives, orphans, and the needy"	"I skal være gode imod jeres forældre og slægtninge, imod forældreløse og fattige"
Islam	"speak to people good [words]"	"Tal venligt til folk!"
Islam	"Do not shed each other's blood "	"I må ikke udgyde hinandens blod"
Islam	"Do not [...] evict one another from your homes"	"I må ikke fordrive hinanden fra jeres hjem!"
Islam	[Those who only] "believe in part of the Scripture [...] on the Day of Resurrection they will be sent back to the severest of punishment."	[Koranen] "Tror I [kun] på dele af Skriften [?] [...] på opstandelsens dag vil de blive overgivet til den strengeste straf."
Islam	"We did certainly give Moses the Torah [...]. And We gave Jesus, the son of Mary, clear proofs and supported him with the Pure Spirit."	"Vi gav Skriften til Moses [...] Jesus, Marias søn, gav Vi de klare beviser, og Vi styrkede ham med den hellige ånd."
Islam	"the curse of Allah will be upon the disbelievers."	"Måtte Guds forbandelse komme over de vantrø!"
Islam	[They have] "[earned] wrath upon wrath. And for the disbelievers is a humiliating punishment"	"Vrede over vrede har de pådraget sig. De vantrø har en forsmædelig straf i vente"
Islam	"those who disbelieve in the verses of Allah will have a severe punishment"	"De, der ikke tror på Guds tegn, har en streng straf i vente"
Islam	"Say to those who disbelieve, "You will be overcome and gathered together to Hell, and wretched is the resting place."	"Sig til dem, der er vantrø: "I vil blive besejret og ført til Helvede i samlet flok!" Hvilket ulykkeligt hvilested!"
Islam	"whose name will be the Messiah, Jesus, the son of Mary - distinguished in this world and the Hereafter "	"Hans navn er Messias, Jesus, Marias søn. Han vil være højt agtet i denne verden og i den hinsidige"
Islam	"O People of the Scripture, come to a word that is equitable between us and you - that we will not worship except Allah"	[Jøder, kristne] "I Skriftens folk! Kom, lad os enes om et ord, der er fælles for os og jer: At vi tjener Gud alene"
Islam	"And let there be [arising] from you a nation inviting to [all that is] good,	[De troende] "Lad der af jer blive ét fællesskab, der kalder til det gode,

Religion	GB Citat på skærr	DK Citat på skærr
	enjoining what is right and forbidding what is wrong"	påbyder det rette og forbyder det forkastelige!"
Islam	"O you who have believed, do not take as intimates those other than yourselves"	"I, der tror! Tag jer ikke fortrolige venner uden for jeres egen kreds! "
Islam	"Allah loves the doers of good."	"Gud elsker dem, der handler godt."
Islam	"never think of those who have been killed in the cause of Allah as dead. Rather, they are alive with their Lord [...], rejoicing"	"Du skal ikke regne med, at de, der blev dræbt for Guds sag, er døde! Nej! De lever hos deres Herre og bliver forsørget, lykkelige over det"
Islam	[Martyres] "I will surely admit them to gardens beneath which rivers flow as reward from Allah"	[Martyrer] "Jeg vil føre dem ind i haver med rindende floder, som en belønning fra Gud."
Islam	[Inheritance] "For men [and women] is a share of what the parents and close relatives leave"	[Arv] "Der tilkommer mænd [og kvinder] en andel af det, som forældre og nære slægtninge efterlader sig"
Islam	[Inheritance] "for the male, what is equal to the share of two females"	[Arv] "Et af hankøn skal have samme lod som to af hunkøn"
Islam	"Those who commit unlawful sexual intercourse of your women [...] confine the guilty women to houses until death takes them"	"Hvis nogle af jeres kvinder begår utugt, [...] hold da kvinderne indendørs, indtil døden kalder dem bort"
Islam	[The two who commit unlawful sexual intercourse] "dishonor them both. But if they repent and correct themselves, leave them alone."	[Utugt] "Hvis to mænd blandt jer begår det, så tugt dem! Hvis de da omvender sig og forbedrer sig, skal I lade dem være"
Islam	"O you who have believed, [...] do not kill yourselves [or one another]."	"I, der tror! [...] I må ikke slå jeres egne ihjel!"
Islam	"righteous women are devoutly obedient, guarding in [the husband's] absence what Allah would have them guard"	"De kvinder, der handler ret, er lydige og vogter det skjulte"
Islam	[Wives] "from whom you fear arrogance - [first] advise them; [then if they persist], forsake them in bed; and [finally], strike them"	[Kvinder] "De, fra hvem I frygter genstridighed, skal I formane, lade alene i sengen og slå"
Islam	"Men are in charge of women by [right of] what Allah has given one over the other"	"Mænd står over kvinder, fordi Gud har givet nogle fortrin frem for andre"
Islam	"to parents do good, and to relatives, orphans, the needy"	"I skal være gode imod jeres forældre og slægtninge, forældreløse og fattige"
Islam	"Allah does not like those who are self-deluding and boastful"	"Gud elsker ikke den, der er indbildsk og pralende"
Islam	"do good [...] to [...] the companion at your side, the traveler"	"I skal være gode imod [...] ledsageren ved jeres side, imod den vejfarende"
Islam	[Disbelievers] "We will drive them into a Fire. Every time their skins are roasted through We will replace [...]their] skins [...]as] punishment"	[Vantrø] "vil Vi lade brænde i ild. Hver gang deres hud er brændt igennem, giver Vi dem en anden hud [...] så de kan smage straffen."
Islam	"he who fights in the cause of Allah and is killed or achieves victory - We will bestow upon him a great reward."	"Den, der kæmper for Guds sag, vil Vi give en vældig løn, uanset om han bliver dræbt, eller om han sejrer."
Islam	"when you are greeted with a greeting, greet [in return] with one better than it"	"Når nogen hilser på jer, skal I svare med en smukkere hilsen"
Islam	[Disbelievers, renegades] "seize them and kill them wherever you find them!"	[Vantrø og frataldne I skal] "pågribe dem og dræbe dem, hvor I end finder dem!"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Islam	[Disbelievers] "do not take from among them allies until they emigrate for the cause of Allah."	[Vantrø] "Tag ikke nogen af dem til venner, før de udvandrør for Guds sag!"
Islam	[Disbelievers, renegades] "take not from among them any ally or helper."	[Vantrø, frafaldne] "Tag ingen af dem til ven eller hjælper!"
Islam	[If disbelievers] "remove themselves [...] and do not fight you and offer you peace, then Allah has not made for you a cause [for fighting]"	[Hvis vantrø] "holder sig borte [...] og ikke kæmper mod jer, men tilbyder jer at holde fred, så giver Gud jer ikke lov til at gøre dem noget"
Islam	"But whoever kills a believer intentionally - his recompense is Hell, wherein he will abide eternally"	"Den, der med overlæg dræber en troende, vil få Helvede til gengæld; dér skal han forblive til evig tid."
Islam	"Allah has preferred the mujahideen [who strive and fight] over those who remain [behind] with a great reward"	"Gud udmærker dem, der kæmper, frem for dem, der bliver siddende, med en vældig løn"
Islam	[Believers] "the disbelievers are ever to you a clear enemy."	[Troende] "De vantrø er en åbenlys fjende af jer."
Islam	[Believers] "But they do not mislead except themselves, and they will not harm you at all."	[Vantrø] "De vildleder dog kun sig selv og skader dig ikke det mindste."
Islam	"the ones who believe and do righteous deeds - We will admit them to gardens beneath which rivers flow"	"De, der tror og gør gode gerninger, dem vil Vi føre ind i haver med rindende floder"
Islam	"if a woman fears from her husband contempt or evasion, there is no sin [...] if they make terms of settlement between them - [...] it is best"	"Hvis en kvinde frygter brutalitet eller uvillighed fra sin mands side, begår parterne ingen overtrædelse ved [...] et indbyrdes forlig."
Islam	"if they separate [by divorce], Allah will enrich each [of them] from His abundance. And ever is Allah Encompassing and Wise"	[Ægteskab] "Hvis de to skilles, vil Gud af sin overflod holde hver især skadesløs. Gud er favnende og vis"
Islam	"if there are both brothers and sisters, the male will have the share of two females."	"Hvis der både er brødre og søstre, arver personer af hankøn det samme som to personer af hunkøn."
Islam	"Prohibited to you are dead animals, blood, the flesh of swine, and that which has been dedicated to other than Allah"	"Selvdøde dyr, blod og svinekød er jer forbudt, samt det, hvorover et andet navn end Guds er udtalt"
Islam	"They have certainly disbelieved who say that Allah is Christ, the son of Mary."	"Vantrø er de, der siger: "Gud er Messias, Marias søn."
Islam	"those who wage war against Allah and His Messenger [...] be killed or crucified or [...] exiled from the land."	"dem, der fører krig mod Gud [...] bliver dræbt eller korsfæstet eller får deres hænder og fødder hugget af [...] eller bliver fordrevet"
Islam	"the thief, the male and the female, amputate their hands"	"En tyv, mand eller kvinde, skal I hugge hænderne af som gengældelse"
Islam	[The Torah] "We ordained for them therein a life for a life, an eye for an eye, a nose for a nose, an ear for an ear, a tooth for a tooth"	[Toraen] "Deri har Vi foreskrevet dem: Liv for liv, øje for øje, næse for næse, øre for øre, tand for tand"
Islam	[The Scripture] "We sent, following in their footsteps, Jesus, the son of Mary, confirming that which came before him in the Torah"	[Skriften] "Vi lod Jesus, Marias søn, følge i deres spor for at bekræfte Toraen, som forelå før ham."
Islam	[The Jews] "they strive throughout the land [causing] corruption"	[Jøderne] "De stræber efter at skabe fordærv på jorden."
Islam	[Breaking an oath] "its expiation is the feeding of ten needy people [...]"	"Boden for at bryde en ed er enten at bespise ti fattige [...] give dem klæder

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	clothing them or the freeing of a slave."	eller at frigive en slave."
Islam	"intoxicants, gambling, [sacrificing on] stone alters [to other than Allah], and divining arrows are but defilement from the work of Satan"	"Vin, hasardspil, offersten og orakelpile er urent og af Satans værck"
Islam	"do not eat of that upon which the name of Allah has not been mentioned"	"Spis ikke af noget, som Guds navn ikke er udtalt over!"
Islam	"I will cast terror into the hearts of those who disbelieved, so strike [them] upon the necks and strike from them every fingertip"	"Jeg vil sætte en skræk i livet på dem, der er vantro. Hug dem over nakken! Hug dem over hver en finger!"
Islam	"give tidings to those who disbelieve of a painful punishment"	"Forkynd dem, der er vantro, en pinefuld straf!"
Islam	"kill the polytheists wherever you find them"	"I [skal] dræbe dem, der sætter andre ved Guds side, hvor som helst I finder dem!"
Islam	[polytheists] "capture them and besiege them and sit in wait for them at every place of ambush"	[Vantro] "I skal pågribe dem, belejre dem, og ligge på lur efter dem i hvert et baghold!"
Islam	"Fight those who do not believe in Allah [...] until they give the jizyah [tax] willingly while they are humbled"	"I [skal] bekæmpe dem, der ikke bekender sig til den sande religion, indtil de kuert er rede til at betale skat!"
Islam	"Fight those who do not believe in Allah or in the Last Day"	"Bekæmp dem, som ikke tror på Gud og den yderste dag"
Islam	"It is He who sent His Messenger with guidance and the religion of truth to manifest it over all religion"	"Han er den, der sendte sin udsending med retledningen og den sande religion for at lade den sejre over al anden religion"
Islam	"those who hoard gold and silver and spend it not in the way of Allah - give them tidings of a painful punishment"	"De, der puger guld og sølv sammen og ikke giver det bort for Guds sag, dem skal du forkynde en pinefuld straf!"
Islam	"fight against the disbelievers collectively"	"Bekæmp alle dem, der sætter andre ved Guds side"
Islam	"Hell will encompass the disbelievers"	"Helvede vil omslutte de vantro"
Islam	"those who abuse the Messenger of Allah - for them is a painful punishment"	"de, der krænker Guds udsending, har en pinefuld straf i vente"
Islam	"whoever opposes Allah and His Messenger [...] for him is the fire of Hell, wherein he will abide eternally"	"den, der sætter sig op imod Gud og Hans udsending, har Helvedes ild i vente"
Islam	"Allah has promised the hypocrite men and hypocrite women and the disbelievers the fire of Hell"	"Gud har lovet hyklerne, mænd såvel som kvinder, og de vantro, Helvedes ild"
Islam	[Disbelievers] "Allah has cursed them, and for them is an enduring punishment"	[Vantro] "Gud har forbandet dem, og de har en varig straf i vente"
Islam	"fight against the disbelievers and the hypocrites and be harsh upon them"	"Bekæmp de vantro og hyklerne! Vær skænseløs mod dem!"
Islam	[Disbelievers/renegades] "if they turn away, Allah will punish them with a painful punishment in this world"	[Vantro, frafaldne] "hvis de vender sig bort, vil Gud tildele dem en pinefuld straf i denne verden"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Islam	"There will strike those who disbelieved among them a painful punishment"	"En pinefuld straf vil ramme dem af dem, der er vantro"
Islam	[Believers] "fight in the cause of Allah , so they kill and are killed [...] [binding] upon Him in the Torah and the Gospel and the Qur'an."	[Troende] "skal kæmpe for Guds sag, dræbe og selv blive dræbt - som [...] der påhviler Ham, i Toraen, Evangeliet og Koranen"
Islam	"fight those adjacent to you of the disbelievers and let them find in you harshness"	"Bekæmp dem af de vantro, der er i nærheden af jer! Lad dem finde jer skånselsløse!"
Islam	"those who disbelieved will have a drink of scalding water and a painful punishment"	"de, der er vantro, har drikke af kogende vand og en pinefuld straf i vente"
Islam	"We had already destroyed generations before you when they wronged"	[Vantro] "Vi har tilintetgjort slægtled før jer, da de handlede uret"
Islam	"For them who have done good is the best [reward] and extra"	"De, der har handlet godt, har Det Skønneste i vente og mere til"
Islam	"those who invent falsehood about Allah will not succeed"	"De, der finder på løgne om Gud, dem vil det ikke gå godt"
Islam	"mankind is in loss, except for those who have believed and done righteous deeds"	"Mennesket er i fortabelse. Dog ikke de, der tror og gør gode gerninger"
Islam	"Woe to every scorner and mocker, who collects wealth and [continuously] counts it"	"Ve enhver bagtaler og skumler, som samler ejendom og opregner den!"
Islam	[Disbelievers] "lost is what they did therein, and worthless is what they used to do"	[Om vantro] "Hvad de lavede her er forspildt; alt, hvad de gjorde, bliver til intet"
Islam	"they who have believed and done righteous deeds and humbled themselves to their Lord - those are the companions of Paradise"	"De, der tror og gør gode gerninger og er ydmyge over for deres Herre, de hører til i Haven"
Islam	"be patient, for indeed, Allah does not allow to be lost the reward of those who do good"	"Hold ud! Gud vil ikke lade lønnen gå tabt for dem, der handler godt"
Islam	"Those who have believed and done righteous deeds - a good state is theirs and a good return"	"de, der tror og gør gode gerninger: De har salighed og en smuk hjemkomst i vente"
Islam	"We will surely destroy the wrongdoers [Disbelievers]"	[Om vantro] "Vi vil udslette dem, der handler uret"
Islam	"Those who disbelieved [...] We will increase them in punishment over [their] punishment for what corruption they were causing"	[Vantro] "over dem vil Vi lægge straf på straf, fordi de skabte fordærv"
Islam	"Whoever does righteousness, whether male or female, while he is a believer - We will surely cause him to live a good life"	"Enhver, der handler retfærdigt og er troende, mand eller kvinde, vil Vi lade leve et godt liv"
Islam	"to parents [...] say not to them [so much as], "uff," and do not repel them but speak to them a noble word"	[Dine forældre] "du [må] ikke vrise ad dem og skælde ud, men skal tale ærbødigt til dem!"
Islam	"give the relative his right, and [also] the poor and the traveler"	"Giv slægtningene, hvad der tilkommer dem! Giv til den fattige og den vejfarende!"
Islam	"do not approach unlawful sexual intercourse. Indeed, it is ever an	"I må ikke nærme jer utugt! Det er en skamløs handling og en ond vej"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	immorality and is evil as a way"	
Islam	"do not kill the soul which Allah has forbidden, except by right"	"I må ikke tage et menneskes liv, med mindre det sker med rette"
Islam	"give full measure when you measure, and weigh with an even balance"	"Giv fuldt mål, når I tilmåler, og vej med en ordentlig vægt!"
Islam	[Disbelievers] "if they call for relief, they will be relieved with water like murky oil, which scalds [their] faces"	[Vantrø] "Når de råber om hjælp, vil den hjælp, som de får, være vand i form af smeltet kobber, der brænder ansigtet op"
Islam	"Those who have believed and done righteous deeds - indeed, We will not allow to be lost the reward of any who did well in deeds"	"De, der tror og gør gode gerninger; - Vi lader ikke lønnen gå tabt til nogen, der handler godt"
Islam	"That is their recompense - Hell - for what they denied"	"Dette bliver deres gengældelse: Helvede! Fordi de var vantrø"
Islam	"he who does of righteous deeds while he is a believer - he will neither fear injustice nor deprivation"	"den, der gør nogle gode gerninger og er troende, skal hverken frygte uret eller overgreb"
Islam	"We inspired to them the doing of good deeds, establishment of prayer, and giving of zakah [alms]"	"Vi åbenbarede for dem, at de skulle gøre de gode ting, holde bøn og give almisse"
Islam	"whoever does righteous deeds while he is a believer - no denial will there be for his effort"	"Den, der gør gode gerninger og er troende, vil ikke få utak for sin stræben"
Islam	"The [unmarried] woman or [unmarried] man found guilty of sexual intercourse - lash each one of them with a hundred lashes"	"Hvis en kvinde og en mand bedriver utugt, skal I give dem hundrede piskeslag hver! Lad ikke medfølelse med dem gribe jer"
Islam	"The fornicator does not marry except a [female] fornicator"	"Den mand, der har bedrevet utugt, må kun gifte sig med en kvinde, der har bedrevet utugt"
Islam	"none marries her [the female fornicator] except a fornicator"	"den kvinde, der har bedrevet utugt, må kun en mand, der har bedrevet utugt [...] gifte sig med"
Islam	"those who accuse chaste women and then do not produce four witnesses - lash them with eighty lashes"	"Hvis nogen retter beskyldninger mod ærbare kvinder uden at kunne fremføre fire vidner, så skal I give dem firs piskeslag"
Islam	"do not enter houses other than your own houses until you ascertain welcome and greet their inhabitants"	"Gå ikke ind i andre huse end jeres egne uden at vise pli og hilsne på folkene dér"
Islam	"tell the believing women to reduce [some] of their vision and guard their private parts"	[Troende mænd og kvinder] "skal holde øjnene for sig selv og vogte over deres kørn"
Islam	"tell the believing women to [...] to wrap [a portion of] their headcovers over their chests"	[Troende kvinder] "skal lægge deres hovedslør hen over deres halsudskæring"
Islam	"tell the believing women to [...] not expose their adornment except to their husbands [and family]"	[Troende kvinder] "må kun fremvise deres pyrd for deres ægtemænd, [familie og husstand]"
Islam	[Believing women] "let them not stamp their feet to make known what they conceal of their adornment"	[Troende kvinder] "De må ikke stampe med fødderne, så man får nys om den pyrd, som de holder skjult"
Islam	"do not compel your slave girls to prostitution"	"Tving ikke i stræben efter det jordiske livs flygtighed jeres slavepiger til

Religion	GB Citat på skærrr	DK Citat på skærrm
		prostitution"
Islam	[Slaves] "if someone should compel them [to prostitution], then indeed, Allah is [...] Forgiving and Merciful"	[Tvangsprostitution af slaver] "Hvis nogen dog tvinger dem, så er Gud [...] tilgivende og barmhjertig"
Islam	"those [of your slaves] who seek a contract [for marrying ...] give them from the wealth of Allah which He has given you"	"Hvis nogle af jeres slaver ønsker en ægteskabskontrakt, [...] giv dem af den formue, som Gud har skænket jer!"
Islam	[Post-menstrual women] "there is no blame upon them for putting aside their outer garments [...]. But to modestly refrain [...] is better"	[Ældre kvinder] "begår ingen overtrædelse ved at afføre sig deres overklædning [...]. Men det er bedre for dem at give afkald"
Islam	"So do not obey the disbelievers, and strive against them with the Qur'an a great striving"	"Så giv ikke efter for de vantro, men bekæmp dem af al magt med Koranen!"
Islam	"servants of the Most Merciful are those who walk upon the earth easily, and when the ignorant address them [harshly], they say [...] peace,"	"Den Barmhjertiges tjenere er dem, som vandrer på jorden i ydmyghed og siger: »Fred!«"
Islam	"do not deprive people of their due and do not commit abuse on earth, spreading corruption"	"Giv ikke folk for lidt for deres ting, og lav ikke ulykker på jorden"
Islam	"do good as Allah has done good to you. And desire not corruption in the land"	"Gør godt, ligesom Gud har gjort godt mod dig! Stræb ikke efter fordærv på jorden!"
Islam	"Whoever comes [on the Day of Judgement] with a good deed will have better than it"	"Den, der medbringer noget godt, vil få noget, der er endnu bedre"
Islam	"We have enjoined upon man goodness to parents"	"Vi har pålagt mennesket at være god mod sine forældre"
Islam	"do not argue with the People of the Scripture [Jews and Christians] except in a way that is best, except for those who commit injustice"	"Med Skriftens folk [jøder og kristne] skal I kun strides på den pæneste måde, undtagen med dem af dem, der handler uret"
Islam	"We believe in that which has been revealed to us and revealed to you [Jews and Christians]"	"Vi tror på det, der er blevet sendt ned til os, og ligeledes på det, der er blevet sendt ned til jer [jøder og kristne]"
Islam	[To Jews and Christians] "our God and your God is one; and we are Muslims [in submission] to Him"	[Til jøder og kristne] "Vores gud og jeres gud er én, og til Ham overgiver vi os"
Islam	"whatever you give for interest to increase within the wealth of people will not increase with Allah"	"Hvad I låner ud mod rente, for at det kan vokse i menneskenes formuer, vil ikke vokse hos Gud"
Islam	"what you give in zakah [alms], desiring the countenance of Allah - those are the multipliers"	"hvad I giver af almisse, idet I søger Guds åsyn! - Det er dem, der får dobbelt igen"
Islam	"We have enjoined upon man [care] for his parents"	"Vi har pålagt mennesket at tage vare på sine forældre"
Islam	[Disbelieving parents] "do not obey them but accompany them in [this] world with appropriate kindness"	[Vantro forældre]"Du skal omgås dem pænt i dette liv"
Islam	"do not walk through the earth exultantly. Indeed, Allah does not like everyone self-deluded and boastful"	"Vræng ikke ansigt ad folk, og gå ikke selvtilfreds omkring på jorden! Gud elsker ingen forfængelig pralhals"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Islam	[women] "abide in your houses and do not display yourselves as [was] the display of the former times of ignorance"	[Kvinder] "Bliv i jeres huse! I må ikke stadse jer ud, som man gjorde tidligere, i uvidenhedens tid!"
Islam	"tell [...] women of the believers to bring down over themselves [part] of their outer garments. [...] as to be known and not be abused"	[De troendes kvinder] "skal trække noget af deres overklædning ned over sig. Således vil de lettest blive genkendt"
Islam	"those who go astray from the way of Allah will have a severe punishment"	"De, der forvilder sig bort fra Guds vej, har en streng straf i vente"
Islam	"judge between the people in truth and do not follow [your own] desire"	"Døm med sandhed mellem menneskene, og følg ikke begæret"
Islam	"Repel [evil] by that [deed] which is better; [...] the one whom between you and him is enmity [will become] as though he was a devoted friend"	[Mod fjender] "Forsvar dig med noget, der er smukkere, og da vil den, til hvem du havde et fjendtligt forhold, blive som en nær ven"
Islam	"not equal are the good deed and the bad. Repel [evil] by that [deed] which is better"	[Om fjender] "Den gode handling er ikke lige med den onde handling. Forsvar dig med noget, der er smukkere"
Islam	[To Jews and Christians] "There is no [...] argument between us and you . Allah will bring us together, and to Him is the [final] destination"	[Jøder og kristne] "Der er intet at strides om mellem os og jer. Gud vil bringe os sammen"
Islam	[To Jews and Christians] "Allah is our Lord and your Lord. For us are our deeds, and for you your deeds"	[Til jøder og kristne] "Gud er vores Herre, såvel som jeres. Vi svarer for vore handlinger, og I svarer for jeres"
Islam	[To Jews and Christians] "I have believed in what Allah has revealed of the Qur'an, and I have been commanded to do justice among you"	[Til jøder og kristne] "Jeg tror på, hvad Gud har sendt ned af skrift, og jeg er blevet befalet at behandle jer retfærdigt"
Islam	"whoever commits a good deed - We will increase for him good therein"	"Den, der udfører en god handling, vil Vi give endnu mere godt til gengæld"
Islam	[The Quran] "And before it was the scripture of Moses to lead and as a mercy. And this is a confirming Book in an Arabic tongue"	[Koranen] "Forud for dette forelå Moses' skrift, som forbillede og barmhjertighed. Dette er et skrift til bekræftelse, på arabisk"
Islam	"those who disbelieve - for them is misery, and He will waste their deeds"	"vantro, død over dem! Deres handlinger vil Han lade gå tabt"
Islam	"There is not upon the blind any guilt or upon the lame any guilt or upon the ill any guilt [for remaining behind]"	"Den blinde skal ikke føle nogen skyld; krøblingen skal ikke føle nogen skyld; den syge skal ikke føle nogen skyld"
Islam	"act justly. Indeed, Allah loves those who act justly"	"Vær retfærdige! Gud elsker de retfærdige"
Islam	"if two factions among the believers should fight, then make settlement between the two"	"Hvis to grupper af de troende bekæmper hinanden, skal I skabe forlig mellem dem"
Islam	"let not a people ridicule [another] people; perhaps they may be better than them"	"Folk skal ikke gøre nar ad andre folk, for måske er disse bedre end dem selv"
Islam	"do not insult one another and do not call each other by [offensive] nicknames"	"I skal ikke se skævt til jeres egne og ikke give hinanden øgenavne"
Islam	"do not spy or backbite each other"	"I må ikke snage, og I må ikke bagtale hinanden"
Islam	"establish weight in justice and do not make deficient the balance"	"Indstil vægten rigtigt, og giv ikke for lidt, når I vejer!"
Islam	"it is a noble Qur'an, in a Register well-protected; none touch it except the	"Dette er en ædel Koran i et velbevaret skrift, som kun de rene kan berøre,

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	purified. [It is] a revelation from the Lord of the worlds"	nedsendt fra alverdens Herre"
Islam	[The Quran] "Indeed, this is the true certainty"	[Koranen] "Det er den sikre sandhed"
Islam	"It is He who created the heavens and earth in six days and then established Himself above the Throne."	"Han er den, der skabte himlene og jorden på seks dage og derpå satte sig på tronen"
Islam	"those who have believed among you and spent, there will be a great reward"	"De af jer, der tror og giver bort, har en stor løn i vente"
Islam	"the [men and] women who practice charity and [they who] have loaned Allah a goodly loan - it will be multiplied for them"	"De mænd og kvinder, der giver almisse og har givet Gud et smukt lån, vil få det mangefold igen"
Islam	"Know that the life of this world is but amusement and diversion"	"I skal vide, at det jordiske liv kun er tidsfordriv og adspredelse"
Islam	"Know that the life of this world is but [...] adornment"	"Det jordiske liv er kun bedragerisk nydelse"
Islam	"Allah does not like everyone self-deluded and boastful - [Those] who are stingy"	"Gud elsker ingen selvbevidst pralhals, ikke dem, der er gerrige"
Islam	"Allah does not like everyone [...] who are stingy and enjoin upon people stinginess"	"Gud elsker ingen [...], der er gerrige og påbyder menneskene gerrighed"
Islam	[About Jesus] "We placed in the hearts of those who followed him compassion and mercy"	[Om Jesus] "I hjertet på dem, der fulgte ham, satte Vi medfølelse og barmhjertighed"
Islam	[On Christians] "We sent following their footsteps Our messengers and followed [them] with Jesus, the son of Mary, and gave him the Gospel"	[Om kristne] "Vi lod Jesus, Marias søn, følge efter og gav ham Evangeliet"
Islam	"whoever opposes Allah - then indeed, Allah is severe in penalty"	"Hvis nogen sætter sig op imod Gud, da er Gud streng til at straffe"
Islam	"whoever is protected from the stinginess of his soul - it is those who will be the successful"	"De, der er forskånet for grådighed, dem vil det gå godt"
Islam	[Disbelievers] "there has appeared between us and you animosity and hatred forever"	[Vantro] "Mellem os og jer er fjendskabet og hadet blevet åbenlyst, for altid"
Islam	"Allah does not forbid you from those who do not fight you because of religion [...] from being righteous toward them and acting justly"	"Gud forbyder jer ikke at være venlige og handle retfærdigt mod dem, der ikke bekæmper jer i religionen"
Islam	"let not your wealth and your children divert you from remembrance of Allah"	"Lad ikke jeres rigdomme og jeres børn aflede jeres opmærksomhed fra at tænke på Gud!"
Islam	"spend [in the way of Allah] from what We have provided you before death approaches one of you"	"Giv bort af det, som Vi har forsørget jer med, før end døden indhenter en af jer"
Islam	"whoever is protected from the stinginess of his soul - it is those who will be the successful."	"giv det gode bort til fordel for jer selv! De, der er forskånet for grådighed, dem vil det gå godt"
Islam	"Let the rich man spend according to his means"	"En velhavende mand skal give bort af sin velstand"
Islam	"whoever disobeys Allah and His Messenger [...] for him is the fire of Hell".	"De, der sætter sig op imod Gud og Hans udsending, har Helvedes ild i vente"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Islam	"do not confer favor to acquire more"	"Vis ikke godhed for selv at få mere!"
Islam	"do not obey [...] sinner or ungrateful [disbeliever]"	"Adlyd ingen synder eller vantro"
Islam	"Woe to those who [...], when they take a measure from people, take in full. But if they give by measure or by weight to them, they cause loss."	"Ve de karrige, som forlanger fuldt mål af andre [..og selv] giver for lidt, når de måler"
Islam	"he who turns away and disbelieves - Then Allah will punish him with the greatest punishment"	"den, der vender sig bort og er vantro, ham vil Gud straffe med den største straf"
Islam	[Signs of believing:] "freeing of a slave, or feeding on a day of severe hunger an orphan of near relationship or a needy person in misery"	[De troende bør] "frigive en slave, eller under hungersnød at bespise en forældreløs slægtning eller en fattig nødlidende"
Islam	[Signs of believing are] "being among those who believed and advised one another to patience and advised one another to compassion"	[De troende bør] "være blandt dem, der tror, og som pålægger hinanden udholdenhed, pålægger hinanden barmhjertighed"
Islam	"he who gives and fears Allah and believes in the best [reward], we will ease him toward ease"	"Den, der skænker bort og frygter Gud, og holder Det Skønneste for sandt, for ham gør Vi vejen til medgang let"
Islam	"he who withholds and considers himself free of need and denies the best [reward]. We will ease him toward difficulty"	"den, der er gerrig og selvtilstrækkelig og kalder Det Skønneste for løgn, for ham gør Vi vejen til trængsel let"
Islam	"he who withholds and considers himself free of need [...] what will his wealth avail him when he falls?"	"den, der er gerrig og selvtilstrækkelig [...]. Hans ejendom nytter ham intet, når han falder"
Islam	"as for the orphan, do not oppress [him]"	"Den forældreløse må du ikke undertrykke!"
Jødedom	"we took all his towns and completely destroyed them — men, women and children. We left no survivors"	"i hver eneste by lagde vi band på mænd, kvinder og børn; der var ingen, der overlevede"
Jødedom	"I, the Lord your God, am [...] punishing the children for the sin of the parents to the third and fourth generation of those who hate me"	[Gud] "Jeg straffer fædres skyld på børn, børnebørn og oldebørn af dem, der hader mig"
Jødedom	[I, God am] "showing love to a thousand generations of those who love me and keep my commandments"	"dem, der elsker mig og holder mine befalinger, vil jeg vise godhed i tusind slægtled"
Jødedom	"You shall not covet your neighbour's wife."	"Du må ikke begære din næstes hustru."
Jødedom	"You shall not set your desire on your neighbour's house or land, [...] or anything that belongs to your neighbour."	"Du må ikke eftertrægte din næstes hus eller [...] noget som helst af din næstes ejendom."
Jødedom	[People of conquered nations] "Make no treaty with them , and show them no mercy"	[Beboerne af det land, du skal erobre] "Du må ikke slutte pagt med dem og ikke vise dem barmhjertighed"
Jødedom	[The defeated] "Make no treaty with them, and show them no mercy. [...] so] the Lord's anger will burn against you and will quickly destroy you"	[Slut ikke pagt med den besejrede] "Da vil Herrens vrede flamme op imod jer, og han vil hurtigt udrydde dig"
Jødedom	[People of conquered nations] "Do not intermarry with them "	[Beboerne af det land, du skal erobre] "Du må ikke bringe dig i familie med dem"
Jødedom	[God] "will love you and bless you and increase your numbers. He will	[Gud] "vil elske dig og velsigne dig og gøre dig talrig; han vil velsigne frugten af

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	bless the fruit of your womb"	dine moderliv"
Jødedom	"You will be blessed more than any other people; none of your men or women will be childless"	"Du bliver velsignet frem for alle andre folk; der skal ikke findes nogen ufrugtbar mand eller kvinde hos dig"
Jødedom	"The Lord will keep you free from every disease"	"Herren vil tage enhver sygdom bort fra dig"
Jødedom	"destroy all the peoples the Lord your God gives over to you. Do not look on them with pity"	"Du skal fortære alle de folk, Herren din Gud giver dig; vis dem ingen barmhjertighed"
Jødedom	[God] "defends the cause of the fatherless and the widow, and loves the foreigner residing among you, giving them food and clothing"	[Gud] "skaffer den faderløse og enken ret, og som elsker den fremmede og giver ham føde og klæder"
Jødedom	"you are to love those who are foreigners, for you yourselves were foreigners in Egypt"	"I [skal] elske den fremmede, I var jo selv fremmede i Egypten"
Jødedom	[God] "I will provide grass in the fields for your cattle, and you will eat and be satisfied. "	[Gud] "Jeg vil sørge for græs på dine marker til kvæget, og du skal spise dig mæt"
Jødedom	[If you] "worship other gods [...] you will soon perish from the good land the Lord is giving you"	[Frafaldne] "så bliver I meget snart udryddet fra det herlige land, som Herren vil give jer"
Jødedom	"Destroy completely all the places [...], where the nations you are dispossessing worship their gods"	[Vantrø] "I skal ødelægge alle de steder, hvor de folk, I fordriver, har dyrket deres guder"
Jødedom	[Other religions] "Break down their altars, smash their sacred stones"	[Andre guder] "I skal rive deres altre ned og knuse deres stenstøtter"
Jødedom	[Disbelievers] "Show them no pity. Do not spare them or shield them. You must certainly put them to death"	[Vantrø] "Vis ham ingen barmhjertighed, og skån ham ikke, dæk ikke over ham, men slå ham ihjel!"
Jødedom	[Infidels] "Your hand must be the first in putting them to death"	[Vantrø] "Du skal være den første, der løfter hånden mod ham, når han skal dræbes"
Jødedom	[Infidels] "Stone them to death, because they tried to turn you away from the Lord your God"	[Vantrø] "Du skal stene ham til døde, for han har forsøgt at lede dig bort fra Herren din Gud"
Jødedom	[If worshipping of other gods] "has been done among you, you must certainly put to the sword all who live in that town"	[Hvis afgudsdyrkelse] "har fundet sted hos dig, skal du hugge indbyggerne i den by ned med sværd"
Jødedom	"every three years, bring all the tithes of that year's produce [...] and the foreigners, the fatherless and the widows [...] may come and eat"	"Hvert tredje år skal du udtage hele tienden af din afgrøde [...Så skal] de fremmede, de faderløse og enkerne [...] spise sig mætte"
Jødedom	"every seven years you must cancel debts"	"Hvert syvende år skal du eftergive al gæld"
Jødedom	"You may require payment from a foreigner, but you must cancel any debt your fellow Israelite owes you"	"Udlændingen må du gøre krav hos, men hvad du har til gode hos din landsmand, skal du eftergive"
Jødedom	"there need be no poor people among you, for in the land the Lord your God is giving you [...], he will richly bless you"	"der skal ikke være fattige hos dig, for Herren vil velsigne dig i det land, Herren din Gud vil give dig i arv og eje"
Jødedom	"If anyone is poor among your fellow Israelites [...], do not be hardhearted	"du [må] ikke gøre dit hjerte hårdt [...] for din fattige landsmand"

Religion	GB Citat på skærr	DK Citat på skærr
	or tightfisted toward them"	
Jødedom	"If anyone is poor among your fellow Israelites [...], be openhanded and freely lend them whatever they need"	[Du må ikke] "lukke din hånd for din fattige landsmand. Luk tværtimod din hånd op for ham, og lån ham, hvad han mangler"
Jødedom	[Poor fellow Israelites] "Give generously to them and do so without a grudging heart"	[Din fattige landsmand] "Du skal give ham og du skal ikke være ked af at give ham"
Jødedom	"be openhanded toward your fellow Israelites who are poor and needy in your land"	"Luk din hånd op for din landsmand, for alle trængende og fattige hos dig i dit land"
Jødedom	"There will always be poor people in the land. Therefore I command you to be openhanded"	"Der vil altid være fattige i landet; derfor giver jeg dig den befaling: Luk din hånd op"
Jødedom	"If any [...] sell themselves to you and serve you six years, in the seventh year you must let them go free"	[Hvis nogen] "sælger sig til dig, skal han være din træll i seks år, og i det syvende år skal du frigive ham"
Jødedom	[Slaves] "when you release them, do not send them away empty-handed. Supply them liberally"	[Trællen] "når du frigiver ham, må du ikke sende ham tomhændet bort. Forsyn ham rigeligt"
Jødedom	[Liberated slaves] "Supply them liberally from your flock, your threshing floor and your winepress"	[Frigiven træll] "Forsyn ham rigeligt med dyr fra dit småkvæg, med korn fra din tærskelplads og med vin fra din perse"
Jødedom	"Do not accept a bribe, for a bribe blinds the eyes of the wise and twists the words of the innocent"	"du må ikke lade dig bestikke, for bestikkelse blinder øjnene på de vise og forvansker de uskyldiges sag"
Jødedom	"Do not pervert justice or show partiality"	"Du må ikke bøje retten, du må ikke begunstige nogen"
Jødedom	"Follow justice and justice alone"	"Retfærdighed alene skal du stræbe efter"
Jødedom	"One witness is not enough to convict anyone [... it takes] the testimony of two or three witnesses"	"Det er ikke nok, at en enkelt optræder som vidne imod nogen [...]. På to eller tre vidners udsagn skal en sag afgøres"
Jødedom	"Show no pity: life for eye, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot"	"Vis ingen barmhjertighed! Liv for liv, øje for øje, tand for tand, hånd for hånd, fod for fod!"
Jødedom	[Going to war] "Is anyone afraid or fainthearted? Let him go home so that his fellow soldiers will not become disheartened too"	"Den, der er bange og modløs [i krig], skal vende hjem. For hans brødre må ikke miste modet som han selv"
Jødedom	[Besieged city] "When the Lord your God delivers it into your hand, put to the sword all the men in it"	[En by] "når Herren din Gud giver den i din magt, skal du hugge alle dens mænd ned med sværd"
Jødedom	"the women, the children, the livestock and everything else in the city, you may take these as plunder for yourselves."	"kvinder og børn og dyrene og alt, hvad der er i byen, det du har røvet i den, kan du tage som krigsbytte"
Jødedom	"in the cities of the nations the Lord your God is giving you as an inheritance, do not leave alive anything that breathes."	"i de folks byer, som Herren din Gud vil give dig i eje, må du ikke lade en eneste beholde livet"
Jødedom	"If you see your fellow Israelite's ox or sheep straying, do not ignore it but be sure to take it back to its owner"	"Ser du en okse eller et får, der er kommet bort fra din landsmand, må du ikke vende ryggen til; bring dem tilbage til din landsmand"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Jødedom	[Take it back to your fellow Israelite] "if you find [...] anything else they have lost. Do not ignore it"	[Bring det tilbage] "din landsmand har mistet, hvis du finder det. Du må ikke vende ryggen til"
Jødedom	"If you see your fellow Israelite's donkey or ox fallen on the road, do not ignore it. Help the owner get it to its feet"	"Ser du din landsmands æsel eller okse falde om på vejen, må du ikke vende ryggen til. Hjælp ham med at få dem på benene igen"
Jødedom	"A woman must not wear men's clothing, nor a man wear women's clothing, for the Lord your God detests anyone who does this"	"Kvinder må ikke bære mandsdragt, og mænd må ikke gå i kvindeklaeder. Herren din Gud afskyr enhver, som gør den slags"
Jødedom	[If not virgin when marrying] "she shall be brought to the door of her father's house and there the men of her town shall stone her to death"	[Pigen der ikke var jomfru da hun blev gift, skal føres] "til hendes fars hus, og byens mænd skal stene hende til døde"
Jødedom	"If a man is found sleeping with another man's wife, both the man who slept with her and the woman must die"	"Når en mand gribes i at have samleje med en gift kvinde, skal de begge dø"
Jødedom	[A man sleeping with another man's fiancée] "stone them to death—the young woman because she was in a town and did not scream for help"	[Ved voldtægt skal du] "stene dem til døde: pigen, fordi hun ikke råbte om hjælp [...] og manden, fordi han voldtog en anden mands kvinde."
Jødedom	"if out in the country a man happens to meet a young woman pledged to be married and rapes her, only the man who has done this shall die"	[Ved voldtægt, hvis] "han griber fat i hende og har samleje med hende, så er det kun ham, der skal dø"
Jødedom	[After rape]: "Do nothing to the woman; she has committed no sin deserving death"	[Ved voldtægt] "Pigen må du ikke gøre noget, hun har ikke gjort sig skyldig til døden"
Jødedom	[A rapist] "must marry the young woman, for he has violated her. He can never divorce her as long as he lives."	"hun skal være hans kone, fordi han voldtog hende. Han må ikke sende hende bort, så længe han lever"
Jødedom	"No one who has been emasculated by crushing or cutting may enter the assembly of the Lord"	"Ingen, der har fået sine testikler knust eller sit lem skåret af, har adgang til Herrens forsamling"
Jødedom	"No one born of a forbidden marriage nor any of their descendants may enter the assembly of the Lord, not even in the tenth generation"	"Ingen, der er født i blandet ægteskab, har adgang til Herrens forsamling. Selv hans efterkommere i tiende slægtled får ikke adgang"
Jødedom	"Do not despise an Edomite, for the Edomites are related to you. Do not despise an Egyptian"	"En edomit må du ikke nære afsky for, han er din broder. En egypter må du ikke nære afsky for"
Jødedom	"If a slave has taken refuge with you, do not hand them over to their master. Let them live among you"	"En træll, der er rømmet fra sin herre og har søgt tilflugt hos dig, må du ikke udlevere til hans herre. Han må slå sig ned hos dig"
Jødedom	"If a man has recently married, he must not be sent to war or have any other duty laid on him"	"Når en mand lige har giftet sig, skal han ikke gøre krigstjeneste, og man kan heller ikke pålægge ham andre forpligtelser"
Jødedom	"Return [you poor neighbors] cloak by sunset so that your neighbor may sleep in it. Then they will thank you"	[den fattige mand] "Du skal give ham pantet tilbage ved solnedgang, så han kan sove i sin kappe; så vil han takke dig"
Jødedom	"Do not take advantage of a hired worker who is poor and needy"	"Du må ikke unddrage den trængende og fattige daglejer hans løn"
Jødedom	"Pay them their wages each day before sunset, because they are poor and are counting on it"	"Hver dag skal du betale ham hans løn, før solen går ned, for han er fattig og har hårdt brug for den"

Religion	GB Citat på skærrn	DK Citat på skærrn
Jødedom	"Do not deprive the foreigner or the fatherless of justice, or take the cloak of the widow as a pledge"	"Du må ikke bøje retten for den fremmede og den faderløse, og du må ikke tage enkens klædning i pant"
Jødedom	"the olives from your trees, do not go over the branches a second time. Leave what remains for the foreigner, the fatherless and the widow"	"Når du slår dine oliven ned, må du ikke gå grenene efter; lad den fremmede, den faderløse og enken få, hvad der er tilbage"
Jødedom	"When you harvest the grapes in your vineyard [...]. Leave what remains for the foreigner, the fatherless and the widow"	"Når du høster druerne i din vingård, må du ikke plukke rent efter dig; lad den fremmede, den faderløse og enken få, hvad der er tilbage"
Jødedom	"If two men are fighting and the wife [...] comes to rescue [...] and seizes him by his private parts, you shall cut off her hand. Show her no pity"	"Hvis to mænd [...] slås, og den enes hustru [...] får fat i den andens kønsdele, så skal du hugge hendes hånd af. Vis ingen barmhjertighed!"
Jødedom	"I have removed from my house the sacred portion and have given it to the Levite, the foreigner, the fatherless and the widow"	[Sig for] "din Guds ansigt: "Jeg har fjernet alt det hellige fra mit hus og givet det til [...] de fremmede, til de faderløse og enkerne"
Jødedom	"Cursed is anyone who makes an idol"	"Forbandet være den, der laver et udkåret eller støbt gudebillede"
Jødedom	"Cursed is anyone who dishonours their father or mother"	"Forbandet være den, der ringeagter sin far eller mor"
Jødedom	"Cursed is anyone who moves their neighbor's boundary stone"	"Forbandet være den, der flytter skellet til sin nabos mark"
Jødedom	"Cursed is anyone who leads the blind astray"	"Forbandet være den, der leder den blinde vild"
Jødedom	"Cursed is anyone who withholds justice from the foreigner, the fatherless or the widow"	"Forbandet være den, der bøjer retten for den fremmede, den faderløse og enken"
Jødedom	"Cursed is anyone who kills their neighbour secretly"	"Forbandet være den, der i det skjulte slår sin næste ihjel"
Jødedom	"Cursed is anyone who accepts a bribe to kill an innocent person"	"Forbandet være den, der lader sig bestikke til at slå et menneske ihjel og udgyde uskyldigt blod"
Jødedom	"If you fully obey the Lord your God [...] You will be blessed in the city and blessed in the country"	[Hvis du adlyder Herren] "Velsignet være du i byen, og velsignet være du på marken"
Jødedom	"If you fully obey the Lord your God [...] The fruit of your womb will be blessed, and the crops of your land and the young of your livestock"	[Hvis du adlyder Herren] "Velsignet være frugten af dine moderliv og frugten af din jord og frugten af dit kvæg"
Jødedom	"If you fully obey the Lord your God [...] Your basket and your kneading trough will be blessed"	[Hvis du adlyder Herren] "Velsignet være din kurv og dit dejtrug"
Jødedom	"If you fully obey the Lord your God [...] You will be blessed when you come in and blessed when you go out"	[hvis du adlyder Herren] "Velsignet være du, når du kommer hjem, og velsignet være du, når du går ud"
Jødedom	"The Lord will grant that the enemies who rise up against you will be defeated"	"Herren vil slå de fjender foran dig, som rejser sig imod dig"
Jødedom	"The Lord will send a blessing on your barns and on everything you put your hand to"	"Herren vil befale velsignelsen at bo hos dig, i dine forrådskamre og i alt, hvad du har erhvervet"
Jødedom	"The Lord will grant you abundant prosperity—in the fruit of your womb, the young of your livestock and the crops of your ground"	"Herren vil give dig frugt af dine moderliv, frugt af dit kvæg og frugt af din jord i overflod"

Religion	GB Citat på skærrr	DK Citat på skærrm
Jødedom	"The Lord will open the heavens, the storehouse of his bounty, to send rain on your land in season"	"Herren vil åbne sit gode forråds-kammer, himlen, for dig og til rette tid give dit land den regn, det behøver"
Jødedom	"The Lord will [...] bless all the work of your hands. You will lend to many nations but will borrow from none"	"Herren vil [...] velsigne al din gerning, så du kan låne ud til mange folk og ikke selv skal låne"
Jødedom	"The Lord will make you the head, not the tail. If you pay attention to the commands of the Lord your God"	"Herren vil gøre dig til hoved, ikke til hale [...] hvis du lytter til Herren din Guds befalinger"
Jødedom	"I will pass through Egypt and strike down every firstborn of both people and animals"	"jeg vil dræbe alle førstefødte i Egypten, både af mennesker og af kvæg"
Jødedom	"the Lord struck down all the firstborn in Egypt. [...] there was not a house without someone dead"	"Herren [dræbte] alle førstefødte i Egypten [...]. Der var ikke det hus, hvor der ikke var en, der døde"
Jødedom	"You shall have no other gods before me"	"Du må ikke have andre guder end mig"
Jødedom	"I [...] am a jealous God, punishing the children for the sin of the parents to the third and fourth generation of those who hate me"	[Gud] "Jeg straffer fædres skyld på børn, børnebørn og oldebørn af dem, der hader mig"
Jødedom	"Honour your father and your mother, so that you may live long in the land"	"Ær din far og din mor, for at du må få et langt liv på den jord"
Jødedom	[Law of Moses] "You shall not murder"	[Moseloven] "Du må ikke begå drab"
Jødedom	"You shall not commit adultery"	"Du må ikke bryde et ægteskab."
Jødedom	[Law of Moses] "You shall not steal"	[Moseloven] "Du må ikke stjæle"
Jødedom	"You shall not give false testimony against your neighbor"	"Du må ikke vidne falsk mod din næste"
Jødedom	"Anyone who strikes a person with a fatal blow is to be put to death"	"Den, der slår en mand ihjel, skal lide døden"
Jødedom	"if anyone schemes and kills someone deliberately, that person is to be taken from my altar and put to death."	"Hvis nogen derimod begår overgreb mod en anden og snigmyrder ham, skal du tage ham væk fra mit alter, for at han kan lide døden"
Jødedom	"Anyone who attacks their father or mother is to be put to death"	"Den, der slår sin far eller mor, skal lide døden"
Jødedom	"Anyone who curses their father or mother is to be put to death"	"Den, der forbander sin far eller sin mor, skal lide døden"
Jødedom	"if a man seduces a virgin [...] and sleeps with her, he must pay the bride-price, and she shall be his wife."	"Når en mand forfører en jomfru [...] og har samleje med hende, skal han betale brudekøbssummen for hende og gifte sig med hende."
Jødedom	"Do not allow a sorceress to live."	"En troldkvinde må du ikke lade blive i live"
Jødedom	"Anyone who has sexual relations with an animal is to be put to death"	"Enhver, der parrer sig med et dyr, skal lide døden"
Jødedom	"Do not ill-treat or oppress a foreigner, for you were foreigners in Egypt."	"Den fremmede må du ikke udnytte eller undertrykke. I var jo selv fremmede i Egypten"
Jødedom	"Do not take advantage of the widow or the fatherless"	"Enken og den faderløse må I ikke behandle hårdt"
Jødedom	"if you lend money to one of my people among you who is needy, do not	"Hvis du låner penge ud til nogen i mit folk, til den fattige hos dig, må du ikke

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
	treating it like a business deal"	optræde som ågerkarl"
Jødedom	"charge no interest" [from the needy]	[Den fattige] "I må ikke kræve renter af ham"
Jødedom	"if you take your neighbor's cloak as a pledge, return it by sunset"	"Hvis du tager en anden mands kappe i pant, skal du give den tilbage til ham før solnedgang"
Jødedom	[God] "When they cry out to me, I will hear, for I am compassionate"	[Gud] "Når han råber til mig, hører jeg ham, for jeg er nådig"
Jødedom	"Do not spread false reports. Do not help a guilty person by being a malicious witness"	"Du må ikke sprede løgnagtige rygter. Gør ikke fælles sag med den skyldige ved at optræde som falsk vidne"
Jødedom	"When you give testimony in a lawsuit, do not pervert justice by siding with the crowd"	"Du må ikke aflægge vidnesbyrd i en retssag for at føje mængden og bøje retten"
Jødedom	"Do not follow the crowd in doing wrong"	"Du må ikke følge mængden i at øve ondt"
Jødedom	"if you come across your enemy's ox or donkey wandering off, be sure to return it"	"Når din fjendes okse eller æsel er faret vild, og du møder dem, skal du bringe dem tilbage til ham"
Jødedom	"if you see the donkey of someone who hates you fallen down under its load, do not leave it there; be sure you help them with it"	"Når du ser din uvens æsel segne under sin byrde, må du ikke svigte ham; du skal hjælpe ham"
Jødedom	"Do not deny justice to your poor people in their lawsuits."	"Du må ikke bøje retten for den fattige i en retssag"
Jødedom	"Have nothing to do with a false charge and do not put an innocent or honest person to death, for I will not acquit the guilty"	"Hold dig fra løgnagtige sager, og vold ikke uskyldiges og retfærdiges død"
Jødedom	"Do not accept a bribe, for a bribe blinds those who see and twists the words of the innocent."	"Du må ikke tage imod bestikkelse, for bestikkelse blinder de seende og forvansker de uskyldiges sag"
Jødedom	[Disbelievers] "Do not make a covenant with them or with their gods. Do not let them live in your land"	[Vantrø] "Du må ikke slutte pagt med dem og deres guder. De må ikke blive boende i dit land"
Jødedom	[Sabbath] "Anyone who desecrates it is to be put to death; those who do any work on that day must be cut off from their people"	[Sabbatten] "Den, som vanhelliger den, skal lide døden; enhver, som udfører arbejde på den, skal udryddes fra sit folk"
Jødedom	"Whoever does any work on the Sabbath day is to be put to death"	"Enhver, der udfører arbejde på sabbatsdagen, skal lide døden"
Jødedom	[God] "Each man strap a sword to his side. Go back and forth through the camp [...], each killing his brother and friend and neighbour."	"Gud: »Spænd hver især jeres sværd om lænden, og gå lejren rundt [...] og slå både broder, ven og nabo ihjel«"
Jødedom	"Be careful not to make a treaty with those who live in the land where you are going"	"Tag dig i agt for at slutte pagt med indbyggerne i det land, du rykker ind i"
Jødedom	[Disbelievers] "Break down their altars, smash their sacred stones"	[Vantrø] "Deres altre skal I rive ned, deres stenstøtter skal I knuse"
Jødedom	[Do not] "make a treaty with those who live in the land; for when they prostitute themselves to their gods [...], they will invite you"	"Du må ikke slutte pagt med landets indbyggere, for når de horer med deres guder og ofrer til dem, vil de indbyde dig"
Jødedom	"when you choose [...] Disbelievers] as wives for your sons [...] they will lead your sons to] prostitute themselves to their gods"	[Om vantrø] "hvis du lader dine sønner gifte sig med deres døtre, [...] vil de også få dine sønner til at hore med deres guder"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Jødedom	[God is] "slow to anger, abounding in love and faithfulness, maintaining love to thousands, and forgiving wickedness, rebellion and sin."	"Herren er en barmhjertig og nådig Gud, sen til vrede og rig på troskab og sandhed."
Jødedom	[Abraham] "I have made you a father of many nations. I will [...] be your God and the God of your descendants after you."	[Abraham] "Jeg gør dig til fader til en mængde folkeslag [...] Jeg vil være din og dine efterkommeres Gud."
Jødedom	"You are to undergo circumcision, and it will be the sign of the covenant between me and you."	"Alle af mandkøn hos jer skal omskæres. I skal lade jeres forhud omskære, og det skal være tegn på pagten mellem mig og jer."
Jødedom	"Any uncircumcised male, who has not been circumcised in the flesh, will be cut off from his people"	"en uomskåret mand, en hvis forhud ikke er omskåret, skal udryddes fra sit folk"
Jødedom	"I [Lot] have two daughters who have never slept with a man. Let me bring them out to you, and you can do what you like with them"	"Jeg [Lot] har to døtre, som ikke har ligget med nogen mand. Dem vil jeg føre ud til jer, så I kan gøre med dem, hvad I har lyst til"
Jødedom	"Your desire will be for your husband, and he will rule over you"	"Du skal begære din mand, og han skal herske over dig"
Jødedom	[God] "I will make your pains in childbearing very severe; with painful labor you will give birth to children"	[Gud] "Jeg vil gøre dit svangerskab plagsomt og pinefuldt, i smerte skal du føde børn"
Jødedom	[Onan] "spilled his semen on the ground [...] What he did was wicked in the Lord's sight; so the Lord put him to death also."	[Onan lod] "sin sæd gå til spilde på jorden [...]. Det, han gjorde, var ondt i Herrens øjne, så Herren lod også ham dø."
Jødedom	[God after the Flood] "never again will I destroy all living creatures, as I have done."	[Gud efter syndfloden] "Jeg vil aldrig mere udrydde alt levende, sådan som jeg nu har gjort."
Jødedom	"A woman who becomes pregnant and gives birth to a son will be ceremonially unclean for seven days"	"Når en kvinde er gravid og føder en dreng, er hun uren i syv dage"
Jødedom	"the impurity of [a woman at] her monthly period will last seven days, and anyone who touches her will be unclean till evening"	"Når en kvinde har blødning, er hun [...] uren i syv dage, og enhver, der rører ved hende, er uren indtil aften"
Jødedom	"Anything she lies on during her period will be unclean, and anything she sits on will be unclean"	"Alt, hvad hun ligger på under sin menstruation, er urent, og alt, hvad hun sidder på, er urent"
Jødedom	[A menstruating woman] "Anyone who touches her bed [...] must wash their clothes and bathe [...] they will be unclean till evening."	[Menstruerende] "Enhver, som rører ved noget som helst, hun har siddet på, skal vaske sit tøj og bade sig i vand; han er uren indtil aften"
Jødedom	"Do not have sexual relations with a man as one does with a woman; that is detestable"	"Du må ikke have samleje med en mand, som man har samleje med en kvinde. Det er en vederstyggelighed"
Jødedom	[During harvest] "Do not [...] pick up the grapes that have fallen. Leave them for the poor and the foreigner"	"hvad der ligger tilbage, når du har høstet, må du ikke samle ind [...] det] skal du efterlade til den trængende og den fremmede"
Jødedom	"When you reap the harvest of your land, do not reap to the very edges of your field [...] Leave them for the poor and the foreigner"	"Når I høster kornet i jeres land, må du ikke høste helt ud til kanten [...] det] skal du efterlade til den trængende og den fremmede"
Jødedom	[During harvest] "Do not go over your vineyard a second time [...] Leave them [the grapes] for the poor and the foreigner"	"Din vingård må du ikke plukke ren, [...] druerne] skal du efterlade til den trængende og den fremmede"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Jødedom	"Do not steal. Do not lie. Do not deceive one another"	"I må ikke stjæle, I må ikke lyve, og I må ikke bedrage jeres landsmænd"
Jødedom	"Do not hold back the wages of a hired worker overnight"	"Du må ikke holde din daglejers løn tilbage til næste dag"
Jødedom	"Do not defraud or rob your neighbour"	"Du må ikke undertrykke din næste eller udplyndre ham"
Jødedom	"Do not curse the deaf or put a stumbling block in front of the blind"	"Du må ikke forbande en døv, og du må ikke få en blind til at snuble"
Jødedom	"Do not pervert justice; do not show partiality to the poor or favoritism to the great"	"I må ikke øve uret i retssager. Du må hverken tage parti for den fattige eller begunstige den rige"
Jødedom	"Do not go about spreading slander among your people. Do not do anything that endangers your neighbor's life"	"Du må ikke løbe med sladder om dine landsmænd. Du må ikke stræbe din næste efter livet"
Jødedom	"Do not hate a fellow Israelite in your heart. Rebuke your neighbor frankly so you will not share in their guilt"	"Du må ikke nære had til din broder i dit hjerte, men du skal åbent gå i rette med din landsmand, så du ikke pådrager dig skyld"
Jødedom	"Do not seek revenge or bear a grudge against anyone among your people"	"Du må ikke hævne dig på dine landsmænd eller bære nag til dem"
Jødedom	[Law of Moses] "love your neighbour as yourself"	[Moseloven] "du skal elske din næste som dig selv"
Jødedom	"Do not practice divination or seek omens"	"I må ikke tage varsler eller drive trolddom"
Jødedom	"Do not cut the hair at the sides of your head or clip off the edges of your beard"	"I må ikke klippe håret kort, og du må ikke studse skægget"
Jødedom	"Do not cut your bodies for the dead or put tattoo marks on yourselves"	"I må ikke tilføje jer selv snitsår på kroppen for en afdød eller lade jer tatovere"
Jødedom	"Stand up in the presence of the aged, show respect for the elderly"	"Rejs dig for de grå hår, vis ærbødighed mod de gamle"
Jødedom	"When a foreigner resides among you in your land, do not mistreat them"	"Når en fremmed bor som gæst i jeres land, må I ikke udnytte ham"
Jødedom	"The foreigner residing among you must be treated as your native-born. Love them as yourself"	"Den fremmede, der bor som gæst hos jer, skal være som en af landets egne, og du skal elske ham som dig selv"
Jødedom	"Anyone who curses their father or mother is to be put to death"	"Hvem som helst, der forbander sin far eller sin mor, skal lide døden"
Jødedom	"If a man commits adultery with another man's wife [...] both [...] are to be put to death"	"Hvis en mand begår ægteskabsbrud med en anden mands hustru, skal han lide døden, både manden og kvinden, som bryder ægteskabet"
Jødedom	"If a man has sexual relations with his father's wife, he has dishonored his father. Both the man and the woman are to be put to death"	"Hvis en mand har samleje med sin fars hustru, har han blottet sin fars køn. De skal begge lide døden."
Jødedom	"If a man has sexual relations with his daughter-in-law, both of them are to be put to death. What they have done is a perversion"	"Hvis en mand har samleje med sin svigerdatter, skal de begge lide døden."
Jødedom	"If a man has sexual relations with a man [...], both of them have done what is detestable. They are to be put to death."	"Hvis en mand har samleje med en mand [...], har de begge to begået en vederstyggelighed. De skal lide døden"
Jødedom	"If a man has sexual relations with an animal, he is to be put to death, and	"Hvis en mand har seksuel omgang med et dyr, skal han lide døden. Også

Religion	GB Citat på skærrr	DK Citat på skærrm
	you must kill the animal."	dyret skal I dræbe"
Jødedom	"If a man marries his sister, [...] it is a disgrace. They are to be publicly removed from their people"	"Hvis en mand gifter sig med sin søster [...], er det en modbydelighed. De skal udryddes for øjnene af deres landsmænd"
Jødedom	"If a man has sexual relations with a woman during her monthly period [...]. Both of them are to be cut off from their people"	"Hvis en mand har samleje med en kvinde med menstruation og blotter hendes køn [...] De skal begge udryddes fra deres folk"
Jødedom	"A man or woman who is a medium or spiritist among you must be put to death. You are to stone them"	"Når en mand eller en kvinde har en dødemaners eller en sandsigers ånd i sig, skal de lide døden. I skal stene dem"
Jødedom	"If a priest's daughter defiles herself by becoming a prostitute, she disgraces her father; she must be burned in the fire"	"Hvis en præstedatter vanærer sig ved at bedrive hor, er det sin far, hun vanærer. Hun skal brændes"
Jødedom	"For the generations to come none of your descendants who has a defect may come near to offer the food of his God"	"Ingen af dine efterkommere i slægt efter slægt, som har en legemsfejl, må komme nær og frembære sin Guds føde"
Jødedom	"No man who has any defect may come near: no man who is blind or lame, disfigured or deformed"	"Ingen mand, som har en fejl, må komme nær, hvad enten han er blind eller halt"
Jødedom	"When you reap the harvest of your land, do not reap to the very edges of your field [...]. Leave them for the poor and for the foreigner"	"hvad der ligger tilbage, når du har høstet, må du ikke samle ind; det skal du efterlade til den trængende og den fremmede"
Jødedom	[God] "I will destroy from among their people anyone who does any work on [the Day of Atonement]"	[Forsoningsdagen] "enhver, der udfører noget som helst arbejde den dag, det menneske vil jeg udrydde fra hans folk"
Jødedom	[God:] "Take the blasphemer outside the camp. [...] the entire assembly is to stone him"	[Gud:] "Før den mand, der udtalte forbandelsen, uden for lejren [...] så skal hele menigheden stene ham"
Jødedom	"Whether foreigner or native-born, when they blaspheme the Name [of The Lord] they are to be put to death"	"Hvad enten det er en fremmed eller en af landets egne, skal han lide døden, fordi han bespottede navnet"
Jødedom	"anyone who uses the name of the Lord blasphemously is to be put to death. The entire assembly must stone them"	"Den, der bespottet Herrens navn, skal lide døden; hele menigheden skal stene ham"
Jødedom	"Anyone who injures their neighbor is to be injured in the same manner"	"Når nogen tilføjjer sin landsmand en legemsskade, skal der gøres det samme ved ham, som han selv har gjort"
Jødedom	"fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth. The one who has inflicted the injury must suffer the same injury"	"brud for brud, øje for øje, tand for tand. Den legemsskade, man påfører en anden, skal man selv påføres"
Jødedom	"Whoever kills an animal must make restitution, but whoever kills a human being is to be put to death"	"Den, der slår et husdyr ihjel, skal erstatte det, og den, der slår et menneske ihjel, skal lide døden"
Jødedom	"the Israelites [...] took the blasphemer outside the camp and stoned him [...] as the Lord commanded Moses."	"så førte de ham, der havde udtalt forbandelsen, uden for lejren og stenede ham [...] som Herren havde befaleet."
Jødedom	"If any of your fellow Israelites become poor and are unable to support themselves among you, help them"	"Når det går dårligt for din landsmand, og han ikke kan klare sig, skal du understøtte ham"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Jødedom	[Your fellow Israelites] "You must not lend them money at interest or sell them food at a profit"	[Din landsmand] "Du må ikke låne ham penge mod rente og ikke yde ham føde mod åger"
Jødedom	[Slaves] "they will become your property. You can bequeath them to your children as inherited property"	[Slaver] "De skal være jeres ejendom, og I kan lade dem gå i arv til jeres børn"
Jødedom	"you must not rule over your fellow Israelites ruthlessly"	"jeres landsmænd, israelitterne, må I ikke underkue med vold"
Jødedom	"You will pursue your enemies, and they will fall by the sword before you"	"I skal forfølge jeres fjender, og foran jer skal de falde for sværdet"
Jødedom	"Five of you will chase a hundred, and a hundred of you will chase ten thousand, and your enemies will fall by the sword before you"	"Fem af jer skal forfølge hundrede, og hundrede af jer skal forfølge ti tusind, og foran jer skal jeres fjender falde for sværdet"
Jødedom	[If breaking the Law of Moses] "you will be defeated by your enemies; those who hate you will rule over you"	[Ved brud på moseloven] "I bliver slået af jeres fjender, og jeres modstandere kommer til at herske over jer"
Jødedom	[If breaking the Law of Moses] "I will send wild animals against you, and they will rob you of your children, destroy your cattle"	[Ved brud på moseloven] "Jeg vil sende vilde dyr mod jer, de skal gøre jer barnløse og udrydde jeres kvæg"
Jødedom	[If breaking the Law of Moses] "I will bring the sword on you [...]. When you withdraw into your cities, I will send a plague among you"	[Ved brud på moseloven] "Jeg vil bringe sværdet over jer [...], og når I trækker jer tilbage i jeres byer, vil jeg sende pest blandt jer"
Jødedom	[If you don't follow the Law of Moses] "You will eat the flesh of your sons and the flesh of your daughters"	[Ved brud på moseloven] "I skal æde kødet af jeres egne sønner og døtre"
Jødedom	[If you don't follow the Law of Moses] "I will [...] pile your dead bodies on the lifeless forms of your idols, and I will abhor you"	[Ved brud på moseloven] "jeg dynger jeres lig oven på ligene af jeres mugguder, og jeg vrager jer"
Jødedom	[If you don't follow the Law of Moses] "I will turn your cities into ruins and lay waste your sanctuaries"	[Ved brud på moseloven] "Jeres byer lægger jeg [Gud] i ruiner, jeg ødelægger jeres helligdomme"
Jødedom	[If you don't follow the Law of Moses] "I [God] will draw out my sword and pursue you"	[Ved brud på moseloven] "med draget sværd vil jeg [Gud] forfølge jer"
Jødedom	"Anyone who touches something unclean [...] and eats] meat of the fellowship offering belonging to the Lord must be cut off from their people"	"Når nogen rører ved noget urent [...] og så spiser af kødet af måltidsofferdyret [...] skal det menneske udryddes fra sit folk"
Jødedom	"Anyone who eats the fat of an animal from which a food offering may be presented to the Lord must be cut off from their people"	"Enhver, der spiser fedt fra dyr, hvoraf man bringer offer til Herren, det menneske skal udryddes fra sit folk"
Jødedom	"Anyone who eats blood must be cut off from their people"	"enhver, der spiser blod, det menneske skal udryddes fra sit folk"
Jødedom	"The Lord is slow to anger, abounding in love and forgiving sin and rebellion"	"Herren er sen til vrede og rig på troskab. Han tilgiver skyld og overtrædelse"
Jødedom	"Your children will be shepherds here for forty years, suffering for your unfaithfulness, until [...] your bodies lies in the wilderness"	"Jeres sønner skal leve som hyrder i ørkenen i fyrre år, og de skal bære straffen for jeres utroskab, indtil I alle sammen ligger som lig"
Jødedom	"anyone who sins defiantly, [...] must be cut off from the people of Israel"	"den, der synder med vilje, [...] skal udryddes fra sit folk"

Religion	GB Citat på skærm	DK Citat på skærm
Jødedom	[Man gathering wood on the Sabbath] "the assembly took him outside the camp and stoned him to death, as the Lord commanded"	[Mand, der samlede brænde på sabbatsdagen] "Så førte de ham uden for lejren og stenede ham til døde, sådan som Herren havde befalet"
Jødedom	"The Lord said to Moses, "Take all the leaders of these people, kill them"	"Herren sagde til Moses: »Tag folkets overhoveder og henret dem«"
Jødedom	"They fought against Midian, as the Lord commanded Moses, and killed every man"	"De gik i krig mod midjanitterne, sådan som Herren havde befalet Moses, og de dræbte alle mænd"
Jødedom	"Moses was angry [...] "Have you allowed all the women to live?" he asked them. [...] Now kill all the boys. And kill every woman"	"Moses blev vred [...] »Har I ladet alle kvinderne leve? [...] Dræb nu alle drenge og alle kvinder«"
Jødedom	[involuntary manslaughter] "The assembly must protect the one accused of murder from the avenger of blood"	[Uagtsomt manddrab] "Menigheden skal redde drabsmanden fra blodhævnerens hånd"
Jødedom	"Anyone who kills a person is to be put to death as a murderer [...]. But no one is to be put to death on the testimony of only one witness"	"man [må] kun henrette drabsmanden på grundlag af vidners udsagn; hvad ét vidne siger, er ikke nok til, at nogen skal lide døden"
Jødedom	"The Lord bless you and keep you; the Lord make his face shine on you and be gracious to you; the Lord [...] give you peace"	"Herren velsigne dig og bevare dig, Herren lade sit ansigt lyse over dig og være dig nådig, Herren [...] give dig fred."

Citater fra George Orwells *1984*

Uddrag af starten af kapitel 1

1

It was a bright cold day in April, and the clocks were striking thirteen. Winston Smith, his chin nuzzled into his breast in an effort to escape the vile wind, slipped quickly through the glass doors of Victory Mansions, though not quickly enough to prevent a swirl of gritty dust from entering along with him.

The hallway smelt of boiled cabbage and old rag mats. At one end of it a coloured poster, too large for indoor display, had been tacked to the wall. It depicted simply an enormous face, more than a metre wide: the face of a man of about forty-five, with a heavy black moustache and ruggedly handsome features. Winston made for the stairs. It was no use trying the lift. Even at the best of times it was seldom working, and at present the electric current was cut off during daylight hours. It was part of the economy drive in preparation for Hate Week. The flat was seven flights up, and Winston, who was thirty-nine and had a varicose ulcer above his right ankle, went slowly, resting several times on the way. On each landing, opposite the lift-shaft, the poster with the enormous face gazed from the wall. It was one of those pictures which are so contrived that the eyes follow you about when you move. BIG BROTHER IS WATCHING YOU, the caption beneath it ran.

[...]

Outside, even through the shut window-pane, the world looked cold. Down in the street little eddies of wind were whirling dust and torn paper into spirals, and though the sun was shining and the sky a harsh blue, there seemed to be no colour in anything, except the posters that were plastered everywhere. The blackmoustachio'd face gazed down from every commanding corner. There was one on the house-front immediately opposite. BIG BROTHER IS WATCHING YOU, the caption said, while the dark eyes looked deep into Winston's own. Down at streetlevel another poster, torn at one corner, flapped fitfully in the wind, alternately covering and uncovering the single word INGSOC. In the far distance a helicopter skimmed down between the roofs, hovered for an instant like a bluebottle, and darted away again with a curving flight. It was the police patrol, snooping into people's windows. The patrols did not matter, however. Only the Thought Police mattered.

[...]

The Ministry of Truth -- Minitrue, in Newspeak -- was startlingly different from any other object in sight. It was an enormous pyramidal structure of glittering white concrete, soaring up, terrace after terrace, 300 metres into the air. From where Winston stood it was just possible to read, picked out on its white face in elegant lettering, the three slogans of the Party:

WAR IS PEACE

FREEDOM IS SLAVERY

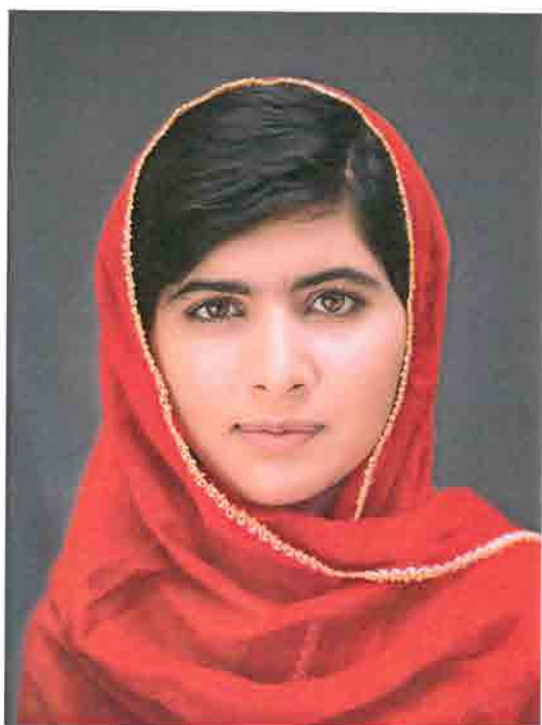
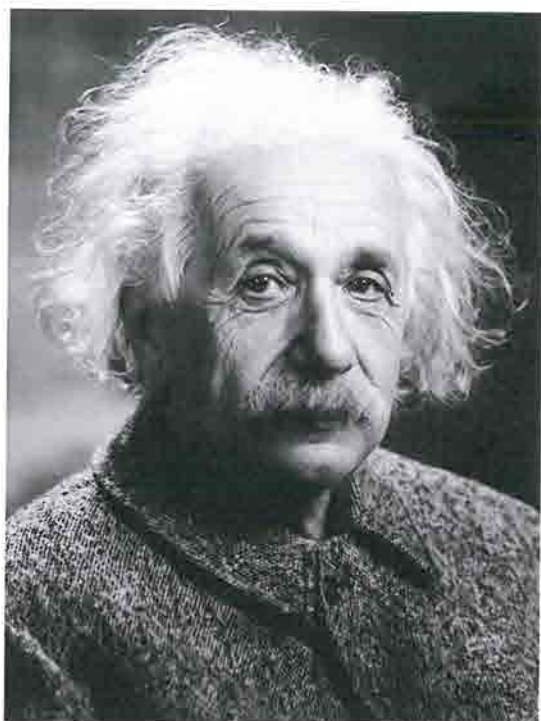
IGNORANCE IS STRENGTH

The Ministry of Truth contained, it was said, three thousand rooms above ground level, and corresponding ramifications below. Scattered about London there were just three other buildings of similar appearance and size. So completely did they dwarf the surrounding architecture that from the roof of Victory Mansions you could see all four of them simultaneously. They were the homes of the four Ministries between which the entire apparatus of government was divided. The Ministry of Truth, which concerned itself with news, entertainment, education, and the fine arts. The Ministry of Peace, which concerned itself with war. The Ministry of Love, which maintained law and order. And the Ministry of Plenty, which was responsible for economic affairs. Their names, in Newspeak: Minitrue, Minipax, Miniluv, and Miniplenty.

The Ministry of Love was the really frightening one. There were no windows in it at all. Winston had never been inside the Ministry of Love, nor within half a kilometre of it. It was a place impossible to enter except on official business, and then only by penetrating through a maze of barbed-wire entanglements, steel doors, and hidden machine-gun nests. Even the streets leading up to its outer barriers were roamed by gorilla-faced guards in black uniforms, armed with jointed truncheons.





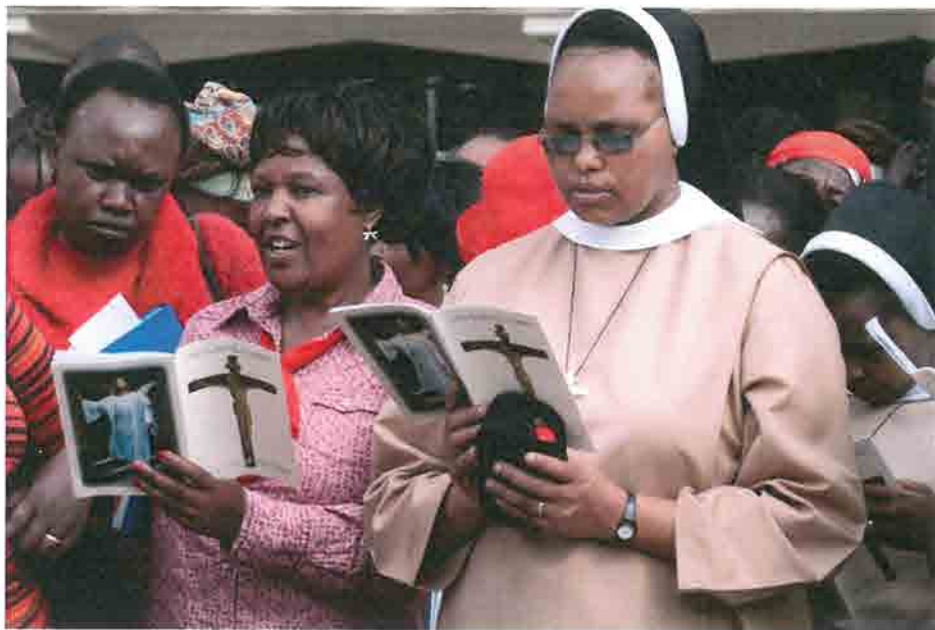




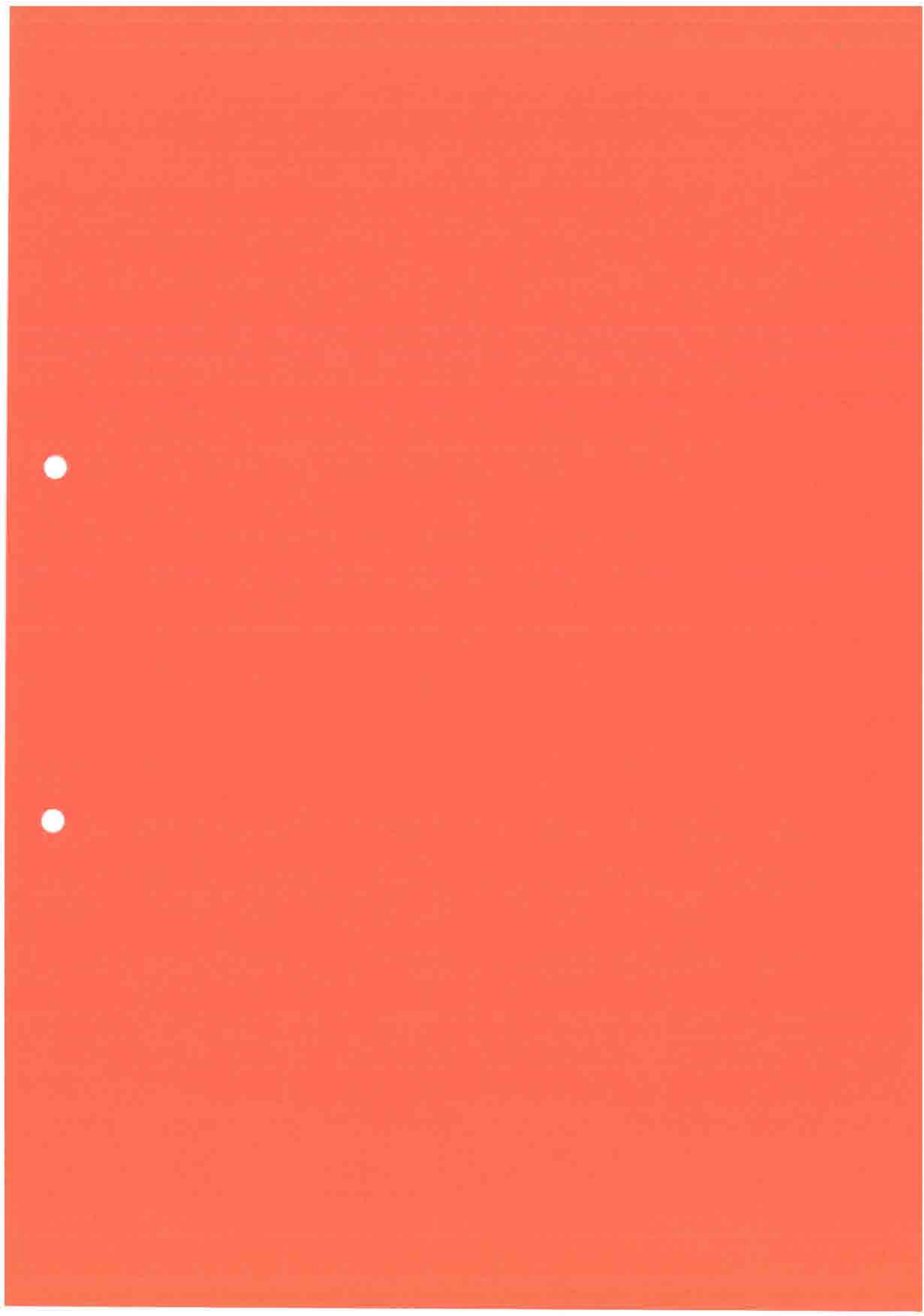




South Korean Christians take part in a procession to celebrate Easter on a street in Cheon, about 80 km (50 miles) southeast of Seoul.
Picture: REUTERS/Kim Hong Ji







Litteraturliste

OVERORDNET:

"Verdens religioner" af Janina Terhart mfl.
Horisont – grundbog i religion af
"Tro på tværs" af Flemming Madsen Poulsen.

ISLAM

"Jihad" af Rudolph Peters.
"Islam" af Peter Garde.
"Islam" af Jens Peder Agger
"Moderne islam – muslimer i Cairo" af Jakob Skovgaard Petersen.
"Islam" af Jørgen Bæk Simonsen
"Islam – fra beduinkult til verdensreligion" af Jens M. Steffensen.
"99 spørgsmål om islam!" af Jan Hjarpe.
"Lydighed eller lovsang – om islam og kristendom" af Kurt Christensen.
"De muslimske broderskaber – brandslukkere eller brandstiftere" af Svend Lindhardt.
"Islam" af Helle Hinge.
"Islam" af Sue Penney.
"Nye muslimer i Danmark – møder og omvendelser" af Tina Gudrun mfl.
"Koranen" af Ellen Wulf.
"Islam – en introduktion" af Ziauddin Sardar mfl.
"Hvad er islam" af H.K. Neerskov.
"Islam" – lær baggrunden for islam at kende – den tro, kultur og historie, der har skabt den moderne islamiske verden" af Phillip Wilkinson.
"Islam – Sådan kan islam også være" af Benny Andersen.
"Hvad er islam" af Tahar Ben Jelloun.

JØDEDOM

"Jødedom" af Carsten Bo Mortensen.
"Et spørgsmål om tro - Jødedommen" af Sue Penney.
"Jødedommen" af Flemming Madsen Poulsen.
"Jødedom" af Sue Penney.
"Så vælg da livet" af Bent Melchior.
"Jødedom" – tro og livsforståelse" af Bent Melchior.
"Islam – hjertesag" af Aminah Tønnesen.
"Jødedom" af Sara Kviat.
"Jødedom" af Helle Hinge.

KRISTENDOM.

"Mellem himmel og jord" af Claus Oldenburg.
"Jesus af nazaret" af Klematis.
"Reformationen" af Rene Bank Larsen.
"Frelsens hær" af Jens Peder Agger.
"De dræber kristne – om at leve som kristen, hvor det er livsfarligt at tro" af Tom Doyle.
"Kristendom" af Linda Woodhead.
"Ansgar – på mission blandt vikinger" af Knud Erik Andersen
"Paulus og de første kristne" af Knud Erik Andersen mfl.
"Kristendom" af Annika Hvithamar.
"Håndbog i Kristendom – fra skabelse til nutid" af Erik Thastum
"En lille bog om kristendommen" af Agnete Brink mv.
"Kristendom" af Carsten Bo Mortensen
"Kirke og Kristendom" af Carsten Bach Nielsen mfl.

Kontakt

Galleri Galschiøt
Banevænget 22, 5270 Odense N,
Tlf. 6618 4058 / 6170 3083, Mail: aidoh@aidoh.dk

**Links til undervisningsforløb i
Religionskundskab, Historie, Samfundsfag, Billedkunst,
Dansk og Engelsk
til Jens Galschiøt
skulpturen *Fundamentalism*
og dialogprojektet *Abrahams Børn*
<http://fundamentalism.dk/>**



Udarbejdet af UCL, Odense: cfmlink.dk/76

Udarbejdet af UCL og Vejle: <http://www.kendskabskabervenskab.dk/>

Varde: <http://intranet.vardekommune.dk/media/1173424/introduktion-til-udstillingen-og-laeringsmaterialet-A4.pdf>